

P-PG/Med (2011) 2

MedNET Network
Co-operation in the Mediterranean
region on drugs and drug addiction

Mediterranean School Survey Project
on Alcohol and Other Drugs
(MedSPAD)

Guidelines

CONTENTS

Introduction	5
Purpose	7
Target Population	8
Sample	8
Sampling Methods	10
Data Collection Instrument	11
Data Collection Procedure	11
Data Registration	12
National Reports	12
Mediterranean Regional Report	17
Appendix	19

INTRODUCTION

This report addresses particular issues related to the implementation of a school survey and consists of guidelines that should be adhered to if such an exercise is to continue to be implemented primarily in countries based in the southern region of the Mediterranean (Algeria, Egypt, Jordan, Lebanon, Morocco and Tunisia). The countries per se are the ones belonging to the MedNET network that also include those on the Northern rim namely, Cyprus, France, Italy, Malta, Portugal and Spain,

The success of the European School Survey on Alcohol and other Drugs: ESPAD, a Pompidou Group initiative, demonstrated that it is possible to co-ordinate, collect, collate, compare and publish data in relation to the prevalence of alcohol and other drugs amongst youth. In much the same regard, Health Behaviour in School-Aged Children study (WHO) has been able to collect specific data on children's health in most European countries and those of North America.

Overall, the historical precedence of ESPAD favours the general use of the instrument in the countries of the Mediterranean and thus the adaptation of the survey instrument in the form of the MedSpad has now been successfully done in two countries, namely Lebanon and Morocco. Thus the use of such a tool may be twofold, in the first instance it may be adopted as a monitoring device of drug use amongst youth and secondly as tool through which one may gain some understanding of the determinants of such use. With regard to the monitoring aspect, this feature is inherent in the ESPAD and now the MedSpad thus such survey's with similar core questions enables the activity of monitoring and in addition the comparability between the two. A secondly likely outcome of adopting such a pragmatic approach would be the potential to use the data to predict possible diffusion patterns for the region and the ability to predict trends.

Purpose

The main purpose or objective of this school survey is first and foremost to determine the use of alcohol, tobacco and illicit drugs amongst school children aged 15-16 years old. The data generated by such a survey would provide valuable information in relation to already existing data sources on the usage of alcohol, tobacco and illicit drugs in the countries concerned and also provide a suitable platform from which Education, Prevention, Treatment and Rehabilitation Programmes may be revised or introduced. Moreover, such surveys repeated at different time points, in this instance if one adopted the four year cycle as practised by the ESPAD consortium, may be then be used to monitor trends and indirectly provide information on the impact of a particular policy or programme in operation.

In addition, the use of a common instrument with our European neighbours would enable one to use the data for comparative purposes that in turn may be useful from the point of view in determining the epidemiological status of the problem. Thus, depending on the status of a country per se in relation to its neighbours and those in Europe one may be able to make predictions on the progress of such and thus prepare in advance any necessary measures that may be effective in tackling the emergent problem.

Consequently, it was decided to use the ESPAD questionnaire as a base from which it would be possible to gather information on variables such as the lifetime use, yearly use and last month use of illicit drugs. Life time use normally refers to experimental use and not continued use whereas monthly use would suggest the opposite and the likelihood of problem drug use. Thus, the use of such a format would in the many instances provide comparability with those used by the European countries conducting the ESPAD survey.

Thus the following variables have been incorporated:

- frequency of self-reported lifetime substance abuse;
- frequency of self reported substance abuse in the last 12 months;
- frequency of self reported substance abuse in the last 30 days;
(note - substances: tobacco, alcohol, illicit drugs)
- age at first use;
- attitudes towards consumption of alcohol, tobacco and illicit drugs;
- knowledge of illicit drugs;
- perceived availability of illicit drugs;
- perceived risk of substances (alcohol, tobacco, illicit drugs);
- estimated illicit drug use among friends;
- first substance use occasion;
- use of slot machines;
- background variables.

Moreover, it was emphasised that this exercise is not one that seeks to have in place a set questionnaire but data emanating from a questionnaire that addresses the specific variables as listed above. In light of this premise the task of each country is to arrive at a questionnaire for its own use that provides comparable data on the variables set out.

With these considerations, the Mediterranean School Survey Project on Alcohol and Other Drugs) was launched in Rabat in 2003. Pilot-surveys were conducted in Rabat and Algiers to test the questionnaire. School surveys were then conducted in the cities of Algiers and Rabat on the basis of a revised questionnaire in 2005, followed by national surveys in Lebanon and Morocco in 2009.

Target Population

- **School children aged 15-16 years old.**

The ESPAD survey has been focused entirely on a single age group 15-16 year olds, that is those that were born in 1987 participated in the 2003 exercise, the ESPAD survey will be repeated in 2011 for the fourth time. It is understood that students of this age group need to be attending regular, vocational, general or academic institutions. It however excludes students from special schools that cater for mental disabilities or severely handicapped. Moreover, those students that are absent on the day of the survey and those that have left the school system must also be excluded.

Additional information such as the type of school, socio-geographic location of the school, class size, linguistic and racial composition may also be useful in describing the population for sampling purposes as well as understanding and interpreting the data.

Time of Survey

- **March – April.**

For the ESPAD survey it has always been recommended that the actual testing be done in the month of March-April, however on the last four occasions, 1995 and 1999 and 2003 and 2007, most countries completed testing during this period but some others have conducted the survey outside this time period. Moreover, in the main the survey was effected between the months of November and April of the scholastic year. It is thus advisable to keep within this time frame when selecting the survey month.

Sample

- **Class to be used as the basic sampling unit.**

The basic sampling unit in both ESPAD and HBSC was the class so it is recommended that MedSPAD use this unit. The use of a standard sampling frame is fundamental if data is to be comparable between participating countries. It does not however, restrict the sampling method to be adopted as indicated below. The classes per se are normally registered on a national database at the Ministry of Education, which would simplify matters for drawing up the sample.

It must be borne in mind that using the class as the basic sampling unit, will result in a random selection of classes and not individual school children. Thus the class per se is a cluster of school children being sampled. This has particular advantages related to the administration of the survey and importantly confidentiality is better secured with the result that response outcome is less effected by such a factor. Logistical problems may arise when students are to be found in different classes but this factor may be allayed by sampling all classes in which 10% or more of the target population can be found and omit those students responses that do not meet with the inclusion criteria. It can be more problematic when students are assigned to sets based on subjects and as such do not belong to a specific class. Under such circumstances it might be possible to determine a common core of indispensable subjects that are taken by students and when these are in session during the week at the relevant school. Such sets then can be treated as a random realisation of all the possible groupings and the desired number of groups can be sampled.

Cluster samples, from a statistical point of view, are however, inferior to individual drawn samples, as the number of independent selections is equal to the number of classes selected and not the number of school children in the sample. This in turn results in a less precise population prevalence estimate of the use of the substances in question but this to some extent maybe compensated by increasing the sample size.

The size of the sample has a major influence on the accuracy of the prevalence estimates recorded in such surveys. Thus, it is acknowledged that if 10% of a random sample of 100 school children had tried alcohol once in their lifetime, there is a 95% probability that the real prevalence estimate lies between 3 and 17%. However, if the same estimate were established using a sample of 500, the real prevalence estimate would fall between 7 and 13%. Again, using a sample based on 1200 would only reduce the 95% confidence interval to 2% and the values then would fall between 8 and 12%. Thus for these statistical reasons and also drop out rates, the ESPAD opted for the use of 2800 (1 400 girls and 1 400 boys) whereas the HBSC set the figure of 1 536 students for each of the three age groups giving a total of 4 608. As the MedSPAD initiative has now been undertaken successfully in Lebanon and Morocco it is first recommended that a pilot study is performed in which one uses a minimal sample size of 500 of the original school aged population aged between 15-16 years old. It is suggested that larger sample sizes are used for the full MedSpad survey but it is important to note that increasing the sample size beyond the 1200 reduces the confidence intervals by marginal values which in some cases may be offset by the increased costs of using such large sample sizes and the complexities that arise with regards to the logistics.

Sampling Methods

- **Representative sample of the 15-16 year old school aged children.**

Whatever sampling procedures are to be adopted in drawing the sample be it Total population sampling, Random sampling of classes, Two stage random sampling of classes, or Stratified random sampling of classes, the final sample should be representative of the population to be studied.

As this effort in the first instance is a pilot survey to examine the possibility of the further use of such in the coming years, it might be more pragmatic at this stage to sample a region or for that matter a city or town. Thus if the student numbers in this particular location number less than 10,000 it might be worth considering surveying the entire cohort, that is total population sampling. This line of reasoning is supported by the fact that as the sample approaches the size of the population in question, the confidence interval becomes narrower. In addition, the complexities involved with sampling are greater than those involved with surveying, this factor would again favour the use of total population sampling.

If on the other hand, the numbers are greater than the 10,000 as suggested above, the easiest way to draw a clustered class sample consisting of a minimum of 500 students, is to draw a random sample of classes from an exhaustive list of all classes in the sampling frame from a particular location, town city or country. A simple random sample of classes may be obtained from a complete list of classes and the use of random number tables available in statistical handbooks or by random case selection procedures in packages such as SPSS.

As was mentioned above, it might be more pragmatic at this stage, to limit the number of schools participating in this first pilot initiative, thus it might be useful to use a stratified random sampling of classes. If this method of sampling is adopted it is recommended that at least 40 schools are randomly selected for the first stage. It is however imperative that the random sample of schools be drawn proportionately to school size. This can be achieved by adding the school name on one or more occasion based on size, to the school list and drawing a random sample of schools until the desired list of unique school names has been accomplished. Following which, the next step is to randomly select a class from each of the schools on the final list. It is crucial that each class is randomly selected as otherwise the school in question might be tempted to select the “best class” to represent the school.

A more complex method of sampling involves stratified random sampling of classes that may yield more accurate results than a simple random sample in that less variation in each of the strata results as compared to the population as a whole. In effect schools and classes are further divided into strata of shared characteristics such as geography, school size, ethnicity and language. Using such a methodology it may be possible to ascertain the use of certain substances by particular subgroups within the total population. It is of course advisable in advance to know what subgroups are of interest to use such as the strata and also to over sample the particular subgroup. It is of essence however, that the data is weighted accordingly to produce the representative sample before computing the results and producing any national or regional figures.

Data Collection Instrument

- **MedSPAD questionnaire**

The questionnaire to be used to collect information on lifetime use, last year use and last month use of licit and illicit substances and other variables is based on the ESPAD questionnaire. This questionnaire has been adapted by each of the countries which have so far conducted the MedSPAD : Lebanon, and Morocco. Suffice it to say that the addition of lifetime, last year and last month prevalence for all substances in this effort has also now been included by the ESPAD consortium for the next wave. Thus it will now be possible to report to international agencies such as the UNDCP that request such information in the form of returns as part of the Annual Report Questionnaire (ARQ part2).

Data Collection Procedure

- **Questionnaire completion under exam/test conditions.**

In line with the preceding accounts of the ways in which one can standardise the questionnaire and sample, the data collection procedure should also follow a standard format. In the majority of the ESPAD participating countries data collection took place during a certain normal week that was not pre-empted by a holiday the week before. The participating schools in turn should be contacted and informed of the proposed study. On the acceptance of the said school the headmaster should notify the teachers concerned of the classes selected and a date and time should be finalised for the administration of the questionnaire.

The teachers should also be advised not to inform the students as to avoid discussion of the issue between them prior to the completion of the questionnaire. Moreover, a single class period, duration of 45-60 minutes, should suffice for the completion of the questionnaire and the conduct of such will be that of a written test. In accordance with this procedure, the teachers should sit at his/her desk and give neutral answers to questions if the need arises as is composite for written exams/tests. In addition, the teacher concerned should fill in the class report (see below) during this period. Following the completion by the students of the questionnaire it is recommended that they place them in an envelope at the back of the class away from the teacher. A selected student in each class should then seal the envelope with all questionnaires inside, completed or not, and return the envelope to the teacher who in turn should deposit it at the Headmaster's office for collection.

A standardised class room report should also be completed by the teacher that includes information on the number of students present and those absent, reasons for absence, any disturbances of note and what type, whether the students found it interesting and worked seriously, the time it took to complete the questionnaire and any personal comments.

Data Registration

- **Data file and standard tables**

Once the questionnaires have been completed and collected the next crucial stage is preparing a document file preferably in SPSS or Excell. The questionnaires will first have to be scrutinised to ensure they fulfil the inclusion criteria, that is, questionnaires should only be accepted for this purpose if respondents are aged 15-16 years old at the time of the survey, they are not defaced in any manner, are blank or mainly incomplete or contain responses that imply that the student was not attending to the task in question. Following such a filtering procedure input of the questionnaires may begin, this may be manual or through the use of a scanner with the required software such as OMR.

Standard tables may be requested in relation to the production of a national report and also a final Mediterranean Regional Report.

National Reports

- **Background and Research Design, Methodological Considerations, Research Findings, Conclusion.**

It is suggested in the first instance that national reports report follow the same format. This would further enhance comparability and also provide the means through which data may be extracted for use by each of the countries for international use.

Background and Research Design.

This section is divided into six parts, the first the Introduction, needs to provide the context for the selection of the instrument. Consequently, it is necessary to include all previous national or select studies done to date and the results thereof. It would also be appropriate to list comparability's and differences between these and the MedSPAD. Moreover, this would provide the backdrop for selecting such a survey instrument. Thus the purpose of the project, cum survey needs to be stated, that of surveying 16 year olds for their alcohol, tobacco and licit and illicit drug habits. In addition, other objectives may also be included such as the need to have a standard instrument, quality data, comparable data, to monitor trends over time, to determine associations between such use and certain groupings and finally to provide valuable information in relation to existing data sources that may have a direct impact on current policy formulation and prevention and/or treatment programmes in operation. This section should be completed by a list of Institutions and names of researchers involved in the project.

The second part, addresses the population of students from which the sample was drawn. As such, the population per se may have been selected from a certain geographical area, capital city for example, or may indeed represent the country as a whole. The rationale for the selection needs to be clearly stated be it a specific area or the country in total. Once the population has been chosen the grades or levels where such a population may be found need to be given in addition to the approximate

percent of children born in the relevant year who were in school in your country/capital city during the survey year.

The third part should address directly the sample. Thus the number and types of schools in the country/capital should be stated as well as the number and types of schools chosen for the survey. Subsequently, the number and types of students selected should also be stated as well as any other information that would be helpful that in effect cannot be found in Table 1. The next description should be a thorough step by step account of the method of sampling. This in turn should be followed by an estimate of the representativeness of the sample, whether it is representative of the whole cohort, of all the students in the country, in a specific area, capital city, or specific type of school, for both male and female students. Finally, it should then be appropriate to state whether the sample is self-weighted and if not what weighting procedures will be applied. In addition, it does not always follow that if the sample is self weighted, no weighting procedures need to be applied, in that the collected data for one reason or another may not be representative of the population sampled. For example if the ratio between boys and girls in the population is 50:50 but in the data per se the ratio is 65:35, then it would necessary to weight the data with respect to gender.

The following part deals with the procedures adopted with the fieldwork. A step by step description of the data collection procedure from the preparation for printing of the questionnaires to entering the data on to the computer. This should include the rationale for the selection for the type of booklet/questionnaire produced that would support scanning or manual entry onto the computer. The delivery of the questionnaire to the schools in question, the safe keeping till the survey day, release of the questionnaires on the survey day, the number and type of people collecting the data, teachers or researchers, the instructions given to the students for completion of the questionnaire, the collection of the questionnaires, the deposit of the completed questionnaires for safe keeping at the school, collection of the questionnaires, time period when data was collected and possible comments from staff about the data collection procedure in the classrooms (Classroom report).

The penultimate part should provide information on the MedSPAD items, that is, those used in your questionnaire. A brief description should also be included on any of the possible non-MedSPAD questions included in the questionnaire and the reasons thereof. It is also important to include the necessary information on the translation process and its results and the outcome of any possible pre-testing of the questionnaire and its results. From a Mediterranean point of view, it is vital that any adjustments of the instrument as a result of cultural perceptions be described in detail. The questionnaire in the language of use and the English version should be attached to the said report.

Finally, this part deals with data handling. A description of the quality check of the data entry, for example one in ten was checked by an independent person. A description of the possible weighting procedures used to weight the data if the need arises and all the computer programmes used for entry, data storing and data analysis.

Methodological Considerations.

Representativeness, reliability and validity in turn are in turn dependent to some extent on school co-operation, student co-operation and student comprehension. Thus, this section deals with these factors without going into the fine detail but at the same time provides a basis through which one can assess whether the sample was representative, answers were reliable, true or valid.

School co-operation no doubt will effect whether the sample in question is representative of the student cohort in question. Thus, the schools and classes willingness to participate in the survey should be stated and also the number of these refusing to participate and for whatever reasons. Proportion of classes not participating should also be provided and those replaced because of non-participation.

Student co-operation can be assessed in the first instance by the number of students refusing to participate in the exercise, which can also be gleaned from the classroom report. In addition, the number of questionnaires that are deemed to be unusable due to the fact that they have been defaced, left blank or completed in a such manner that do not fulfil the inclusion criteria is also an indication of student co-operation. Response rates per se also provide another measure of co-operation but it is also imperative to include an overall assessment on student co-operation.

Finally, in this section, student comprehension may be assessed in the first case by determining the number and proportion of completed and uncompleted questionnaires. The average time to complete the questionnaire, which may be extracted from the classroom report, is also indicative of student comprehension. The final pieces of information that are required to complete this section are in the main found in the classroom report and refer to possible disturbances during completion of the questionnaire, nature and type, comments by the teachers on the seriousness and interest of students during the survey exercise, any specific comments on problems and type of questions encountered during the time allotted for completion and a final overall assessment of student comprehension.

Research Findings

The tables per se provide the framework through the research findings may be elaborated. Thus, as a form of introduction to this section, it would be appropriate to give the sample size on which the following results were based in addition to any measures adopted, weighting etc. In addition, it is vital for the regional report that each country submits the tables in order that a collective summary is prepared (see below).

It is suggested that the order of presentation of the findings follows this sequence, namely, Alcohol, tobacco and licit and illicit drugs. Figures pertaining to the tables should be drawn and include both boys and girls with the addition of colour to make them more expetive. A sequence such as the one posited below is recommended, as this in turn will also be followed in the collated report of all the countries participating in the project.

Alcohol:

- Frequency of self-reported lifetime alcohol use
- Frequency of self-reported alcohol use in the last 12 months
- Frequency of self –reported alcohol use in the last 30 days
- Frequency of consumption of beer, wine and spirits in the last 30 days
- Age of first use
- Quantities of beer, wine and spirits consumed on the last drinking occasion
- Drinking Venues
- Attitudes towards alcohol consumption
- Relationship between alcohol use and other variables:
 - Frequency of drinking and frequency of drunkenness
 - Use and experienced problems
 - Use and perceived risk
 - Use and reasons for not drinking
 - Use and future drinking
 - Use and estimated use among friends
 - Use and leisure
 - Use and parental level of education.

Tobacco:

- Frequency of self-reported lifetime tobacco use
- Frequency of self-reported tobacco use in the last 12 months
- Frequency of self-reported tobacco use in the last 30 days
- Age of first use
- Relationship between tobacco use and other variables;
 - Use and perception of risk
 - Use and estimated use among friends
 - Use and leisure
 - Use and academic performance
 - Use and parental education
 - Tobacco and Alcohol Use.

Drugs:

- Frequency of self-reported lifetime use of licit and illicit drugs
- Frequency of self-reported drug use in the last 12 months
- Frequency of self-reported drug use in the last 30 days
- Age of first use
- Choice of drug on first use
- Methods of procuring illicit drugs
- Perceived risks associated with drug use
- Perceived availability of drugs
- Estimated drug use amongst friends
- Honesty in admitting marijuana use
- Honesty in admitting heroin use
- Relationship between the use of drugs and other variables;
 - Use of drugs and leisure
 - Use of drugs and perceived academic ability
 - Use of drugs and parental level of education
 - Use of drugs, smoking and drinking
 - Use of drugs and drunkenness

The final section of the report concerns the conclusions arising from the findings in the previous section. It is suggested that this section starts with an introduction to the main findings followed by sub-headings for alcohol, tobacco and drugs in which more detail may be forthcoming on the prevalence estimates for alcohol, tobacco and drugs given in the introduction to this section. It would also be appropriate if the percentages were converted to real numbers to reflect how many students of the given cohort actually partake in such activities. The opportunity also arises to ascertain what number may be referred to problem drinkers and drugs users and how many are involved with what may be termed experimental use. Any differences that may arise due to gender should also be specified as well as problems arising with the use of such substances.

Mediterranean Regional Report

- **Based on same format as National Reports**

Collation of all tables from each of the countries as well as the sections on the background and research design and the section on methodological considerations will be used as the basis for the international/regional report. Those countries in the Mediterranean that have completed a school survey will be included to give a picture of the possible problems in the area related to substance use.

The format of the report will once again follow that of the national reports in which details on the background to the study and research design used by the participating countries will introduce the proceedings. Subsequently, this will be followed by the methodological considerations, which will involve a discussion on the representativeness of the data, the reliability and the validity. In turn this section will be followed by the research findings with figures for prevalence estimates for each of the substances and for each of the countries. Finally, a conclusion on the success of the first effort and recommendations for future studies will be drafted in addition to an area assessment of the state of the problem in relation to each of the substances.

Appendix

**Questionnaires in Arabic, English and French
used in Lebanon in 2008 and in Morocco in 2009**

Appendix

Questionnaire used for the MedSPAD School survey on drug use in 2008 in Lebanon



وزارة التربية والتعليم العالي



Groupe Pompidou
Pompidou Group

ماذا يعرف الشباب عن التدخين والمخدرات في لبنان؟

أعزائي الطلاب،

يقال الكثير حول أخطار التدخين والمخدرات ومدى استعمالها في لبنان. بالتعاون مع باحثين عالميين، أرادت وزارة التربية والتعليم العالي قياس علاقتكم بالسيجارة، النرجيلة، وباقي المخدرات في لبنان.

تساهم هذه المعلومات في فهم ومساعدة الأشخاص الذين يعانون من الإدمان. تتسم هذه المعلومات بصفات إحصائية بحتة، إضافة إلى أنه لا يوجد جواب صحيح أو خاطئ، لذا نرجو منك التجاوب والتعاون معنا والصراحة التامة في إجاباتكم.

لن يظهر اسم أحد منكم على الاستثمارات، وسوف توضع عند النهاية في مغلف كبير لا يفتح إلا بعد الخروج من المدرسة.

شكراً لمشارككم معنا في تعبئة هذه الاستمارة.

تدور الأسئلة التالية حول السجائر، النرجيلة، المشروبات الكحولية، ومختلف المواد المخدرة. نرجو أن تتمكنوا من الإجابة على كل الأسئلة بكل صراحة، وفي حالة عدم إمكانية ذلك فمن الأفضل عدم الإجابة على ذلك السؤال نهائياً.

الأسئلة التالية تدور حول السجائر

1. هل لديك أحد من أفراد عائلتك يدخن السجائر؟
 1. لا أحد ☐
 2. الوالد ☐
 3. الوالدة ☐
 4. أحد الإخوة/الأخوات ☐
2. كم مرة في حياتك قمت بتدخين السجائر؟
 1. ☐ ولا مرة (انتقل إلى السؤال 8)
 2. ☐ بين مرة و9 مرات (انتقل إلى السؤال 6)
 3. ☐ أكثر من 9 مرات
3. إذا أكثر من 9 مرات، كم سيجارة تدخن في اليوم؟ ☐ لا أدخن يومياً أو _____ باليوم
4. إذا أكثر من 9 مرات، منذ متى تدخن السجائر؟ _____ شهر، أو _____ سنة
5. كم كان عمرك عندما بدأت تدخين السجائر؟
 1. _____ سنة أو 2. ☐ لا أذكر
6. أين تقوم بتدخين السجائر؟ (من الممكن عدة احتمالات)
 1. ☐ البيت
 2. ☐ بيت أحد الأصدقاء
 3. ☐ مكان عام مثل الشارع، حديقة عامة، الشاطئ، أو أي مكان مفتوح
 4. ☐ المدرسة
 5. ☐ المطعم/المقهى
 6. ☐ أماكن أخرى، حدد: _____
 7. ☐ لا أدخن
7. من يدخن معك السجائر؟ (من الممكن عدة احتمالات)
 1. ☐ لا أحد
 2. ☐ أحد الأقارب
 3. ☐ أحد الأصدقاء/الجيران
 4. ☐ أحد الإخوة/الأخوات

الأسئلة التالية تدور حول النرجيلة

8. هل لديك أحد من أفراد عائلتك يدخن النرجيلة؟

1. ☐ لا أحد
2. ☐ الوالد
3. ☐ الوالدة
4. ☐ أحد الإخوة/الأخوات

9. كم مرة في حياتك قمت بتدخين النرجيلة؟

1. ☐ ولا مرة (انتقل إلى السؤال 17) 2. ☐ بين مرة و 9 مرات (انتقل إلى السؤال 13) 3. ☐ أكثر من 9 مرات

10. إذا أكثر من 9 مرات، كم رأس نرجيلة تدخن في الأسبوع؟ ☐ إذا أقل من رأس بالأسبوع أو _____ بالأسبوع

11. إذا أكثر من 9 مرات، منذ متى تدخن النرجيلة؟ _____ شهر، أو _____ سنة

12. كم كان عمرك عندما بدأت تدخين النرجيلة؟

1. _____ سنة أو 2. ☐ لا أذكر

13. ما هي كلفة استعمالك التقريبية خلال الأسابيع الأربعة الماضية؟ _____ ل.ل.

(يمكنك وضع علامة "X" في حال لا تشتري النرجيلة)

14. ما هو نوع النرجيلة الأكثر استعمالاً من قبلك؟

1. ☐ عجمي
2. ☐ معسل
3. ☐ لا أدخن النرجيلة بشكل عادي

15. أين تقوم بتدخين النرجيلة؟ (من الممكن عدة احتمالات)

1. ☐ البيت
2. ☐ بيت أحد الأصدقاء
3. ☐ مكان عام مثل الشارع، حديقة عامة، الشاطئ، أو أي مكان مفتوح
4. ☐ المطعم/المقهى
5. ☐ أماكن أخرى، حدد: _____
6. ☐ لا أدخن النرجيلة

16. من يدخن معك النرجيلة؟ (من الممكن عدة احتمالات)

1. ☐ لا أحد
2. ☐ أحد الأقارب
3. ☐ أحد الأصدقاء/الجيران
4. ☐ أحد الإخوة/الأخوات

الأسئلة التالية تدور حول المشروبات الكحولية

17. هل لديك أحد من أفراد عائلتك يتناول المشروبات الكحولية؟ (من الممكن عدة احتمالات)

1. لا أحد ☐ 2. الوالد ☐
3. الوالدة ☐ 4. أحد الإخوة/الأخوات ☐

هل سبق أن تناولت إحدى هذه المشروبات الكحولية خلال حياتك؟

نوع المشروب	كلا (1)	مرة أو مرتين (2)	3-9 مرات (3)	أكثر من 9 مرات (4)
18. عرق	☐	☐	☐	☐
19. ويسكي	☐	☐	☐	☐
20. نبيذ	☐	☐	☐	☐
21. بيرة	☐	☐	☐	☐
22. مشروبات كحولية أخرى، حدد: _____	☐	☐	☐	☐

إذا كانت الإجابة "كلا" على كافة الأسئلة من 18 إلى 22، إنتقل إلى الرقم 39.

هل سبق أن تناولت إحدى هذه المشروبات الكحولية خلال الأشهر الـ 12 الماضية؟

نوع المشروب	كلا (1)	مرة أو مرتين (2)	3-9 مرات (3)	أكثر من 9 مرات (4)
23. عرق	☐	☐	☐	☐
24. ويسكي	☐	☐	☐	☐
25. نبيذ	☐	☐	☐	☐
26. بيرة	☐	☐	☐	☐
27. مشروبات كحولية أخرى، حدد: _____	☐	☐	☐	☐

هل سبق أن تناولت إحدى هذه المشروبات الكحولية خلال الأسابيع الأربعة الماضية؟

نوع المشروب	كلا (1)	مرة أو مرتين (2)	3-9 مرات (3)	أكثر من 9 مرات (4)
28. عرق	☐	☐	☐	☐
29. ويسكي	☐	☐	☐	☐
30. نبيذ	☐	☐	☐	☐
31. بيرة	☐	☐	☐	☐
32. مشروبات كحولية أخرى، حدد: _____	☐	☐	☐	☐

33. أين تقوم بتناول المشروبات الكحولية؟ (من الممكن عدة احتمالات)

1. ☐ البيت ☐ 2. بيت أحد الأصدقاء ☐ 3. مكان عام مثل الشارع، حديقة عامة، الشاطئ، أو أي مكان مفتوح
4. ☐ المطعم/المقهى ☐ 5. أماكن أخرى، حدد: ☐ 6. لا أتناول المشروبات الكحولية

34. من يتناول معك المشروبات الكحولية؟ (من الممكن عدة احتمالات)

1. ☐ لا أحد ☐ 2. أحد الأقارب
3. ☐ أحد الأصدقاء/الجيران ☐ 4. أحد الإخوة/الأخوات

35. ما هي المشروبات الكحولية الأكثر استعمالاً من قبلك؟

نوع المشروب			
1. عرق	☐	2. ويسكي	☐
3. ☐ نبيذ			
4. ☐ بيرة		5. ☐ مشروبات كحولية أخرى، حدد:	

كم مرة حدث لك أن سكرت نتيجة تناول المشروبات الكحولية؟ (إذا كان ذلك قد حدث لك)

36. في حياتك	كلا (1)	مرة أو مرتين (2)	3-9 مرات (3)	10 مرات أو أكثر (4)
☐	☐	☐	☐	☐
37. في الأشهر الـ 12 الماضية	☐	☐	☐	☐
38. في الأسابيع الأربعة الماضية	☐	☐	☐	☐

الأسئلة التالية تدور حول المواد المخدرة

الحشيشة

- | نعم (1) | كلا (2) | |
|---|--------------------------|--|
| ☐ | ☐ | 39. هل سبق لك أن سمعت بالحشيشة |
| ☐ | ☐ | 40. هل تعرف شخصاً يستعمل الحشيشة؟ |
| ☐ | ☐ | 41. هل سبق أن استعملت الحشيشة ولو لمرة واحدة؟ |
| 42. كم كان عمرك لدى أول استعمال لك؟ 1. _____ سنة أو 2. ☐ لا أنكر | | |
| ☐ | ☐ | 43. كم مرة استعملت الحشيشة منذ أول استعمال؟ _____ مرة (إذا كان الجواب صفر، انتقل إلى الرقم 47) |
| 44. كم أنفقت في الأسابيع الأربعة الماضية على استعمالك الحشيشة؟ ل.ل. _____ (يمكنك وضع علامة "x" في حال لم تنفق شيئاً) | | |
| 45. إذا كنت قد استعملت الحشيشة، أين تقوم بذلك؟ (من الممكن عدة احتمالات) | | |
| 1. ☐ البيت 2. ☐ بيت أحد الأصدقاء 3. ☐ مكان عام مثل الشارع، حديقة عامة، الشاطئ، أو أي مكان مفتوح | | |
| 4. ☐ المدرسة 5. ☐ المطعم/المقهى 6. ☐ أماكن أخرى، حدد: _____ | | |
| 7. ☐ لم أستعملها | | |
| 46. من يستعمل معك الحشيشة؟ | | |
| 1. ☐ لا أحد 2. ☐ أحد الأقارب | | |
| 3. ☐ أحد الأصدقاء/الجيران 4. ☐ أحد الإخوة/الأخوات | | |

47. عند آخر استعمال لك للحشيشة، كيف حصلت عليها؟

- ☐ 1. لا أذكر كيف حصلت بداية على الحشيشة
- ☐ 2. أعطاهما إلي أحد أفراد عائلتي
- ☐ 3. كنا مجموعة من الأصدقاء وقمنا بتناولها معاً
- ☐ 4. اشتريتها من صديق
- ☐ 5. اشتريتها من شخص أسمع عنه ولكني لا أعرفه شخصياً
- ☐ 6. اشتريتها من شخص غريب لا أعرفه
- ☐ 7. وجدتتها في المنزل
- ☐ 8. حصلت عليها بطريقة أخرى... (أوصف ما هي باختصار):
- ☐ 9. لم استعمل أبداً الحشيشة

48. في اعتقادك من أي الأماكن التالية يمكنك أن تشتري الحشيشة بسهولة؟ (ممكن عدة احتمالات)

☐	1. الشارع أو الحديقة العامة
☐	2. المدرسة
☐	3. مقهى/مطعم/Pub
☐	4. منزل بائع مخدرات
☐	5. خدمة توصيل إلى المنزل
☐	6. أماكن أخرى، حدد _____
☐	7. لا أعرف مثل هذه الأماكن

49. هل تعتقد أن استعمال الحشيشة يمكن أن يؤدي إلى استعمال مواد مخدرة خطرة أكثر فأكثر؟

1. ☐ نعم 2. ☐ كلا 3. ☐ لا أعرف

الاكستاسي Ecstasy

- نعم (1) كلا (2)
50. هل سبق لك أن سمعت بالاكستاسي ☐ ☐ (إذا كان الجواب كلا، انتقل إلى الرقم 60)
51. هل تعرف شخصاً يستعمل الاكستاسي؟ ☐ ☐
52. هل سبق أن استعملت الاكستاسي ولو لمرة واحدة؟ ☐ ☐ (إذا كان الجواب كلا، انتقل إلى الرقم 59)
53. كم كان عمرك لدى أول استعمال لك؟ 1. _____ سنة أو 2. ☐ لا أذكر
54. كم مرة استعملت الاكستاسي منذ أول استعمال؟ ☐ مرة (إذا كان الجواب صفر، انتقل إلى الرقم 58)
55. كم أنفقت في الأسابيع الأربعة الماضية على استعمالك الاكستاسي؟ ل.ل. _____ (يمكنك وضع علامة "x" في حال لم تتفق شيئاً)
56. إذا كنت قد استعملت الاكستاسي، أين تقوم بذلك؟ (من الممكن عدة احتمالات)
1. ☐ البيت 2. ☐ بيت أحد الأصدقاء 3. ☐ مكان عام مثل الشارع، حديقة عامة، الشاطئ، أو أي مكان مفتوح
4. ☐ المدرسة 5. ☐ المطعم/المقهى 6. ☐ أماكن أخرى، حدد: _____
7. ☐ لم أستعملها
57. من يستعمل معك الاكستاسي؟
1. ☐ لا أحد 2. ☐ أحد الأقارب
3. ☐ أحد الأصدقاء/ الجيران 4. ☐ أحد الإخوة/الأخوات

58. عند آخر استعمال لك للاكتاسي، كيف حصلت عليها؟

- ☐ 1. لا أذكر كيف حصلت بداية على الاكتاسي
- ☐ 2. أعطاه إني أحد أفراد عائلتي
- ☐ 3. كنا مجموعة من الأصدقاء وقمنا بتناولها معاً
- ☐ 4. اشتريتها من صديق
- ☐ 5. اشتريتها من شخص أسمع عنه ولكنني لا أعرفه شخصياً
- ☐ 6. اشتريتها من شخص غريب لا أعرفه
- ☐ 7. وجدتها في المنزل
- ☐ 8. حصلت عليها بطريقة أخرى... (أوصف ما هي باختصار):
- ☐ 9. لم استعمل أبداً الاكتاسي

59. في اعتقادك من أي الأماكن التالية يمكنك أن تشتري الاكتاسي بسهولة؟ (ممكن عدة احتمالات)

☐	1. الشارع أو الحديقة العامة
☐	2. المدرسة
☐	3. مقهى/مطعم/Pub
☐	4. منزل بائع مخدرات
☐	5. خدمة توصيل إلى المنزل
☐	6. أماكن أخرى، حدد _____
☐	7. لا أعرف مثل هذه الأماكن

مواد أخرى

نعم (1)	كلا (2)	
☐	☐	60. هل سبق لك أن سمعت بالاسيد LSD؟
☐	☐	61. هل تعرف شخصاً يستعمل الاسيد LSD؟
☐	☐	62. هل سبق لك أن سمعت بالأمفيتامينات؟
☐	☐	63. هل تعرف شخصاً يستعمل الأمفيتامينات؟
☐	☐	64. هل سبق لك أن سمعت بالكراك Crack؟
☐	☐	65. هل تعرف شخصاً يستعمل بالكراك Crack؟
☐	☐	66. هل سبق لك أن سمعت بالكوكايين؟
☐	☐	67. هل تعرف شخصاً يستعمل الكوكايين؟
☐	☐	68. هل سبق لك أن سمعت بالهيرويين؟
☐	☐	69. هل تعرف شخصاً يستعمل الهيرويين؟
☐	☐	70. هل سبق لك أن سمعت بالابانول؟
☐	☐	71. هل تعرف شخصاً يستعمل الابانول؟

فى تقديرك .. كم عدد أصدقائك الذين يفعلون الآتي ؟ (ضع علامة فى مربع واحد فقط أمام كل سطر)

لا أعرف هذه المادة 1	لا أعرف 2	لا يوجد 3	نادراً 4	بعضهم 5	كثير منهم 6
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐

إن جميع المواد التي تم ذكرها فى هذه الاستمارة تعتبر مواد خطرة ويمكن أن تؤدي بمتناولها إلى الموت. من الأفضل عدم تجربتها حتى ولا مرة واحدة. وإذا تم استعمالها بشكل عادي، يجب استشارة المختصين بهذا الموضوع للتخلص منها بأسرع وقت ممكن. استشر اختصاصية الصحة فى مدرستك لمزيد من المعلومات.

I. معلومات شخصية وعائلية:

83. الجنس

1. ذكر ☐

2. أنثى ☐

84. تاريخ الولادة

يوم

شهر

سنة

85. كم عدد الأشخاص الذين يسكنون في المنزل بصورة دائمة (< 6 أشهر في السنة) بمن فيهم الخدم؟ _____

86. ما هو عدد الغرف في المنزل (ما عدا المطبخ والحمامات)؟ _____

87. كم أخ وأخت لديك من أم واحدة ما عداك؟ _____

88. كم أخ وأخت أكبر منك في المنزل؟

أخ _____ أخت _____

89. كم أخ وأخت أصغر منك في المنزل؟

أخ _____ أخت _____

90. كم سيارة لديك في المنزل؟

صفر ☐ أو _____

91. كم جهاز كمبيوتر لديك في المنزل؟

صفر ☐ أو _____

92. ما هو المستوى التعليمي للوالدة؟

- | | |
|--|--|
| ☐ 2- لم تذهب إلى المدرسة | ☐ 3- أكملت الدراسة الابتدائية |
| ☐ 4- أكملت الدراسة المهنية/المتوسطة | ☐ 5- أكملت الدراسة المهنية/الثانوية |
| ☐ 6- دراسات جامعية/عليا | ☐ 7- لا أعرف |

93. هل تعمل الوالدة حالياً خارج المنزل؟

- 1- نعم، دوام كلي ☐ 2- نعم، دوام جزئي ☐ 3- لا تعمل ☐

94. ما هو المستوى التعليمي للوالد؟

- | | |
|---|---|
| ☐ 2- لم يذهب إلى المدرسة | ☐ 1- لا أعرف |
| ☐ 4- أكمل الدراسة المهنية/المتوسطة | ☐ 3- أكمل الدراسة الابتدائية |
| ☐ 6- دراسات جامعية/عليا | ☐ 5- أكمل الدراسة المهنية/الثانوية |
| | ☐ 7- لا أعرف |

95. هل لديك أية ملاحظات على هذه الاستمارة؟

96. هل تعتقد أن مشكلة المخدرات مهمة حالياً في لبنان؟

97. ما هي اقتراحاتك للوقاية من إدمان المخدرات في لبنان؟

نهاية الاستمارة - شكراً لتعاونكم

Appendix

Questionnaire used in Lebanon in 2008 for the MedSPAD survey on drug use

(English version)



WHAT DO YOUNG PEOPLE IN LEBANON KNOW ABOUT TOBACCO AND OTHER DRUGS?

Dear pupils:

Many things are said about the dangers of tobacco and drugs, and about their use in Lebanon. In conjunction with international researchers, the Ministry of Education is keen to learn about what contact you have with cigarettes, nargileh and other drugs in Lebanon.

Surveys like this can help give us a better understanding of the situation and be more able to help those suffering from an addiction. The information obtained will be used for statistical purposes. Replies are anonymous and will not be used against you in any way. There are no “right” answers; all we ask is that you are as honest as possible in your replies.

These questionnaires are completely anonymous. Once you have completed them, you will place them in a large envelope which will leave the school unopened.

Thank you in advance for taking part in this survey and for answering all the questions.

Series Number: ----- Date: ----- Researcher: -----

The following questions relate to cigarettes, nargileh smoking, alcohol and the different types of drug. If you have nothing to say about a particular question, just move on to the next one.

Cigarettes

1. Does any one in your family smoke cigarettes?

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. ☐ No-one | 2. ☐ Father |
| 3. ☐ Mother | 4. ☐ Brother or sister |

2. How many times have you ever smoked cigarettes?

1. ☐ Never (go to Q8) 2. ☐ 1-9 times (go to Q6) 3. ☐ More than 9 times

3. If more than 9 times, how many cigarettes do you smoke per day?

Not every day ☐ OR ---- per day

4. If more than 9 times, how long ago did you start smoking?

---- months ago OR --- years ago

5. How old were you when you smoked your first cigarette?

1. _____ years old OR 2. ☐ I don't remember

6. Where do you smoke cigarettes? (*Several answers possible*)

- | | | |
|--|--|--|
| 1. ☐ At home | 2. ☐ At a friend's house | 3. ☐ Public place (street, park, beach, etc) |
| 4. ☐ At school | 5. ☐ Restaurant/Café | 6. ☐ Somewhere else (please specify): |
| 7. ☐ I don't smoke | | |

7. Who do you smoke cigarettes with? (*Several answers possible*)

- | | |
|--|---|
| 1. ☐ Alone | 2. ☐ With a member of the family/uncle/cousin |
| 3. ☐ With friends/neighbours | 4. ☐ With a brother or sister |

Nargileh (Water-pipe)

8. Does anyone in your family smoke nargileh?

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. ☐ No-one | 2. ☐ Father |
| 3. ☐ Mother | 4. ☐ Brother or sister |

9. How many times have you ever smoked nargileh?

1. ☐ Never (go to Q17) 2. ☐ 1-9 times (go to Q13) 3. ☐ More often/regularly

10. If more than 9 times, how many times a week do you smoke nargileh?

Less than once a week ☐ OR ---- times a week

11. If more than 9 times, how long ago did you start smoking nargileh?

---- months ago OR --- years ago

12. How old were you when you first smoked nargileh?

1. _____ years old OR 2. ☐ I don't remember

13. Approximately how much money have you spent on smoking nargileh in the last four weeks?

_____ L.L (put x if you do not yourself pay for the nargileh)

14. What type of nargileh do you smoke regularly?

1. ☐ عجمي "Ajami"
 2. ☐ معسل "Mo'assal"
 3. ☐ I don't smoke nargileh regularly

15. Where do you smoke nargileh? (Several answers possible)

- | | | |
|--|--|---|
| 1. ☐ At home | 2. ☐ At a friend's house | 3. ☐ Public place (eg street, park, beach, etc) |
| 4. ☐ Restaurant/Café | 5. ☐ Somewhere else | 6. ☐ I don't smoke nargileh |
- (please specify):

16. Who do you smoke nargileh with? (Several answers possible)

- | | |
|--|---|
| 1. ☐ Alone | 2. ☐ With a member of the family/uncle/cousin |
| 3. ☐ With friends/neighbours | 4. ☐ With a brother or sister |

Alcoholic beverages

17. Does anyone in your family drink alcoholic beverages?

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. ☐ No-one | 2. ☐ Father |
| 3. ☐ Mother | 4. ☐ Brother or sister |

Have you ever had any of the following to drink?

	No (1)	1-2 times (2)	3-9 times (3)	More than 9 times (4)
18. Arak	☐	☐	☐	☐
19. Whisky	☐	☐	☐	☐
20. Wine	☐	☐	☐	☐
21. Beer	☐	☐	☐	☐
22. Other, (please specify):	☐	☐	☐	☐

If you replied "No" to all of questions 18 to 22, go to Q39

In the last 12 months, have you had any of the following to drink?

	No (1)	1-2 times (2)	3-9 times (3)	More than 9 times (4)
23. Arak	☐	☐	☐	☐
24. Whisky	☐	☐	☐	☐
25. Wine	☐	☐	☐	☐
26. Beer	☐	☐	☐	☐
27. Other, (please specify):	☐	☐	☐	☐

In the last 4 weeks, have you had any of the following to drink??

	No (1)	1-2 times (2)	3-9 times (3)	More than 9 times (4)
28. Arak	☐	☐	☐	☐
29. Whisky	☐	☐	☐	☐
30. Wine	☐	☐	☐	☐
31. Beer	☐	☐	☐	☐
32. Other, (please specify):	☐	☐	☐	☐

33. Where do you drink alcohol? (*Several answers possible*)

1. ☐ At home
2. ☐ At a friend's house
3. ☐ Public place (eg street, park, beach, etc)
4. ☐ Restaurant/Café
5. ☐ Somewhere else (please specify):
6. ☐ I don't drink

34. Who do you drink alcohol with? (*Several answers possible*)

1. ☐ Alone
2. ☐ With a member of the family/uncle/cousin
3. ☐ With friends/neighbours
4. ☐ With a brother or sister

35. Which of these do you drink most?

1. Arak	☐	2. Whisky	☐
3. Wine	☐	4. Beer	☐
5. Other, (please specify):	☐		

How many times, if ever, have you been drunk?

	Never (1)	1-2 times (2)	3-9 times (3)	More than 9 times (4)
36. In your whole life	☐	☐	☐	☐
37. In the last 12 months	☐	☐	☐	☐
38. In the last 4 weeks	☐	☐	☐	☐

Drugs

Hashish

	Yes (1)	No (2)	
39. Have you heard of hashish?	☐	☐	If "No" go to Q 50
40. Do you know anyone who smokes hashish?	☐	☐	
41. Have you ever smoked hashish (even if only once)?	☐	☐	If "No" go to Q 48
42. How old were you when you first smoked hashish?		1. --- years old	Or 2. ☐ I don't remember
43. Since your first experience, how many times have you smoked hashish?		--- times	If never, go to Q47
44. How much have you spent on hashish in the last 4 weeks?		--- L.L	Put "x" if you have not spent anything

45. If you have ever smoked hashish, where do you smoke it? (Several answers possible)

1. ☐ At home
2. ☐ At a friend's house
3. ☐ Public place (eg street, park, beach, etc)
4. ☐ At school
5. ☐ Restaurant/Café
6. ☐ Somewhere else (please specify):
7. ☐ I don't smoke hashish

46. Who do you smoke hashish with? (Several answers possible)

1. ☐ Alone
2. ☐ With a member of the family/uncle/cousin
3. ☐ With friends/neighbours
4. ☐ With a brother or sister

47. When you **last smoked hashish, how did you obtain it?**

1. I cannot remember how I obtained it the **first** time ☐
2. I got it from a member of my family ☐
3. I smoked it with a friend/some friends ☐
4. I bought it from a friend ☐
5. I bought it from someone I had heard about but didn't know ☐
6. I bought it from a stranger ☐
7. I found it at home ☐
8. Other circumstances (please describe briefly) ☐
9. I have never smoked hashish ☐

48. Where do you think it would be easy to find hashish? (Several answers possible)

1. There are people selling it on the streets or in the park in our neighbourhood	☐
2. At school	☐
3. In a restaurant or café which is well known for this	☐
4. At a dealer's house	☐
5. Delivery service	☐
6. Other places (please, specify):	☐
7. I don't know of any place where drugs can be obtained	☐

49. Do you think that smoking hashish can lead to using more dangerous drugs?

1. ☐ Yes
2. ☐ No
3. ☐ I don't know

Ecstasy

- | | Yes (1) | No (2) | |
|--|---|---|--|
| 50. Have you ever heard of Ecstasy tablets? | ☐ | ☐ | If "No" go to Q60 |
| 51. Do you know anyone who takes Ecstasy? | ☐ | ☐ | |
| 52. Have you ever taken it, even if only once? | ☐ | ☐ | If "No" go to Q59 |
| 53. How old were you when you first took it? | 1. --- years old | Or | 2. ☐ I don't remember |
| 54. Since your first experience, how many times have you taken Ecstasy? | | --- times | If never, go to Q58 |
| 55. How much have you spent on Ecstasy in the last 4 weeks? | | --- L.L | put "x" if you have not spent anything |
| 56. If you have ever taken Ecstasy, where did you take it? (<i>Several answers possible</i>) | | | |
| 1. ☐ At home | 2. ☐ At a friend's house | 3. ☐ Public place (eg street, park, beach, etc) | |
| 4. ☐ At school | 5. ☐ Restaurant/Café | 6. ☐ Somewhere else (please specify): | |
| 7. ☐ I have never taken Ecstasy | | | |
| 57. Who do you take Ecstasy with? (<i>Several answers possible</i>) | | | |
| 1. ☐ Alone | 2. ☐ With a member of the family/uncle/cousin | | |
| 3. ☐ With friends/neighbours | 4. ☐ With a brother or sister | | |
| 58. When you last took Ecstasy, how did you obtain it? | | | |
| 1. I cannot remember how I obtained it the first time | ☐ | | |
| 2. I got it from a member of my family | ☐ | | |
| 3. I took it with a friend/some friends | ☐ | | |
| 4. I bought it from a friend | ☐ | | |
| 5. I bought it from someone I had heard about but didn't know | ☐ | | |
| 6. I bought it from a stranger | ☐ | | |
| 7. I found it at home | ☐ | | |
| 8. Other circumstances (please describe briefly) | ☐ | | |
| 9. I have never taken Ecstasy | ☐ | | |

Where do you think it would be easy to find Ecstasy? (Several answers possible)

1. There are people selling it on the streets or in the park in our neighbourhood	☐
2. At school	☐
3. In a restaurant or café which is well known for this	☐
4. At a dealer's house	☐
5. Delivery service	☐
6. Other places (please, specify):	☐
7. I don't know of any place where drugs can be obtained	☐

Other substances

	Yes (1)	No (2)	
60. Have you ever heard of LSD?	☐	☐	If "No" go to Q62
61. Do you know anyone who takes LSD?	☐	☐	
62. Have you ever heard of amphetamines?	☐	☐	If "No" go to Q64
63. Do you know anyone who takes amphetamines?	☐	☐	
64. Have you ever heard of crack?	☐	☐	If "No" go to Q66
65. Do you know anyone who takes crack?	☐	☐	
66. Have you ever heard of cocaine?	☐	☐	If "No" go to Q68
67. Do you know anyone who takes cocaine?	☐	☐	
68. Have you ever heard of heroin?	☐	☐	If "No" go to Q70
69. Do you know anyone who takes heroin?	☐	☐	
70. Have you ever heard of abanol?	☐	☐	If "No" go to Q72
71. Do you know anyone who takes abanol?	☐	☐	

How many of your friends do the following (one answer per line only)?

Consumption	I don't know this substance	I don't know	None	Very few	Some	A lot
	1	2	3	4	5	6
72. Smoke cigarettes	☐	☐	☐	☐	☐	☐
73. Smoke nargileh	☐	☐	☐	☐	☐	☐
74. Drink alcohol	☐	☐	☐	☐	☐	☐
75. Get drunk almost every week	☐	☐	☐	☐	☐	☐
76. Mix alcohol and tranquillisers	☐	☐	☐	☐	☐	☐

77. Smoke hashish	☐	☐	☐	☐	☐	☐
78. Take Ecstasy	☐	☐	☐	☐	☐	☐
79. Take tranquillisers or sedatives without prescription	☐	☐	☐	☐	☐	☐
80. Sniff turpentine ("thinner")	☐	☐	☐	☐	☐	☐
81. Sniff petrol	☐	☐	☐	☐	☐	☐
82. Sniff glue	☐	☐	☐	☐	☐	☐

All the substances referred to in this survey are dangerous and can lead to serious illness, and put users and sometimes their lives at great risk. It is better never to try them. If you use them regularly, you must seek advice on how to stop. Speak to your school's medical officer for further information.

I. Personal information

83. Sex

1. Male ☐

2. Female ☐

84. Date of birth:

Day

Month

Year

85. How many people live in your home on a permanent basis (>6 months a year), including live-in domestic workers?

86. How many rooms are there in your house (excluding kitchen and bathroom(s))?

87. How many brothers and sisters (with the same mother as you) do you have?

88. How many of your brothers and sisters are older than you? ---- Brother(s) ---- Sister(s)

89. How many of your brothers and sisters are younger than you? ----- Brother(s) ----- Sister(s)

90. How many cars does your family have?

☐ None or _____

91. How many computers do you have at home?

☐ None or _____

92. What is your mother's level of schooling?

1. Did not go to school ☐ 2. Primary school

☐ 3. Lower secondary school

4. Upper-secondary school ☐ 5. University ☐

6. I don't know ☐

93. Does your mother work?

1- Yes, full time ☐ 2- Yes, part-time

□ 3- Does not work □

94. What is your father's level of schooling?

1. Did not go to school ☐ 2. Primary school

☐ 3. Lower secondary school

4. Upper-secondary school ☐ 5. University ☐

6. I don't know ☐

95. Have you any comments to make on this questionnaire?

96. Do you think drugs are a major problem in Lebanon at the moment?

97. What do you think can be done to prevent drug abuse in Lebanon?

Brief information on certain drugs

Ecstasy

Ecstasy is a tablet which comes in various colours and shapes, imprinted with a particular symbol or logo. The name comes from the fact that it comprises a particular chemical molecule which can induce a sense of euphoria. The composition of ecstasy tablets is often modified; it may be mixed with other substances such as amphetamines, tranquillisers, hallucinogens or others. It may also be mixed with caffeine, carbohydrates, detergents, soap and other ingredients.

LSD

A strong hallucinogen causing serious neuro-sensory changes and continuous and uncontrollable hallucinations. Taking LSD can lead to severe and chronic problems.

Alcohol

Alcohol is not digested by the body but passes directly from the digestive system into the bloodstream, to be transported by the blood in a very short period of time to all organs in the body. Excessive consumption of alcohol, even in the short term, can lead to digestive problems, nausea and vomiting, and various other problems:

1- Social problems:

- Decreased alertness often leading to car accidents or emergencies in the workplace.
- Loss of self-control resulting in acts of violence, rape, suicide, etc.
- Violence resulting from provocative conduct and an inability to defend oneself.

2- Health problems:

- various long-term illnesses such as cancer of the mouth and throat, liver disease (cirrhosis) and pancreatic disorders, heart disease, diseases of the nervous system, psychological disorders such as insomnia, depression and behavioural problems.

END OF THE SURVEY

THANK YOU FOR YOUR PARTICIPATION

Appendix

Questionnaire de l'enquête MedSPAD sur l'usage de drogues utilisé au Liban en 2008

(Version française)



QUE SAVENT LES JEUNES SUR LE TABAC ET LES AUTRES DROGUES AU LIBAN?

Chers élèves :

Beaucoup de choses sont dites en ce qui concerne les dangers du tabac et des drogues, et sur leur consommation au Liban. En collaboration avec des chercheurs internationaux, le Ministère de l'Education Nationale a voulu estimer votre contact avec les cigarettes, le narghileh et les autres drogues au Liban.

Des enquêtes comme celle-ci peuvent contribuer à mieux comprendre et à mieux aider les gens qui souffrent de l'addiction. Les informations obtenues seront employées dans un but statistique. Les réponses sont anonymes et ne pourront pas être utilisées contre vous. Il n'y a pas de "bonnes" réponses, nous vous demandons ainsi de répondre aussi franchement que possible.

Les questionnaires sont strictement anonymes. Après les avoir complétés vous allez les déposer dans une grande enveloppe qui ne sera plus ouverte à l'intérieur de l'école.

Merci de participer à cette enquête et de répondre à toutes ces questions.

Les questions suivantes concernent les cigarettes, le narghileh, l'alcool, et les différents types de drogues. Si vous n'avez rien à dire en ce qui concerne l'une ou l'autre de ces questions, ne répondez pas et passez à la question suivante.

Cigarettes

1. Y-a-t-il quelqu'un parmi les membres de votre famille qui fume les cigarettes?

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. ☐ Personne | 2. ☐ Le père |
| 3. ☐ La mère | 4. ☐ Un des frères/ sœurs |

2. Durant votre vie combien de fois avez-vous fumé des cigarettes ?

- | | | |
|--|--|---|
| 1. ☐ Jamais (passer à Q8) | 2. ☐ Entre 1 et 9 fois (passe à Q6) | 3. ☐ Plus que 9 fois |
|--|--|---|

3. Si plus que 9 fois, combien de cigarettes fumez-vous par jour ?

Pas chaque jour ☐ OU ---- par jour

4. Si plus que 9 fois, depuis quand avez-vous commencé à fumer?

---- Mois OU --- Années

5. Quel âge aviez-vous lorsque vous avez fumé votre première cigarette?

- | | |
|-----------------|---|
| 1. _____ ans OU | 2. ☐ Je ne me souviens pas |
|-----------------|---|

6. Où fumez-vous des cigarettes ? (Possibilité de plusieurs réponses)

- | | | |
|--|--|--|
| 1. ☐ A la maison | 2. ☐ Chez des amis | 3. ☐ Lieu public ex. la rue, le jardin public, la plage, etc.... |
| 4. ☐ A l'école | 5. ☐ Restaurant/Café | 6. ☐ Ailleurs, spécifiez : |
| 7. ☐ Jamais consommé | | |

7. Qui fume avec vous les cigarettes? (Possibilité de plusieurs réponses)

- | | |
|--|--|
| 1. ☐ Je fume seul | 2. ☐ Un des membres de la famille/oncles/cousins |
| 3. ☐ Un des amis/voisins/copains | 4. ☐ Un des frères/ sœurs |

Narghileh

8. Y-a-t-il quelqu'un parmi les membres de votre famille qui fume le narguileh?

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. ☐ Personne | 2. ☐ Le père |
| 3. ☐ La mère | 4. ☐ Un des frères/ sœurs |

9. Durant votre vie, combien de fois avez-vous fumé le narghileh ?

- | | | |
|---|--|--|
| 1. ☐ Jamais (passer à Q17) | 2. ☐ Entre 1 et 9 fois (passer à Q13) | 3. ☐ Plus souvent / régulièrement |
|---|--|--|

10. Si plus que 9 fois, combien de narghileh fumez-vous par semaine?

Moins qu'une fois par semaine ☐ OU ---- par semaine

11. Si plus que 9 fois, depuis quand fumez-vous le narghileh?

---- Mois OU --- Années

12. Quel âge aviez-vous lorsque vous avez fumé le narghileh pour la première fois?

1. _____ ans OU 2. ☐ Je ne me souviens pas

13. Combien d'argent à peu près avez-vous dépensé sur la consommation du narghileh au cours des 4 dernières semaines?

_____ L.L (x si vous n'achetez pas des narghilehs)

14. Quel type de narghileh fumez-vous régulièrement?

1. ☐ عجمي « Ajami »
2. ☐ معسل « Moassal »
3. ☐ Ne fume pas le narghileh régulièrement

15. Où fumez-vous le narghileh? (Possibilité de plusieurs réponses)

1. ☐ A la maison 2. ☐ Chez des amis 3. ☐ Lieu public : le jardin public, la plage, etc....
4. ☐ Restaurant/Café 5. ☐ Ailleurs, spécifiez : 6. ☐ Jamais consommé

16. Qui fume avec vous le narghileh? (Possibilité de plusieurs réponses)

1. ☐ Je fume seul 2. ☐ Un des membres de la famille/oncles/cousins
3. ☐ Un des amis/voisins/copains 4. ☐ Un des frères/ sœurs

Boissons alcoolisées

17. Y-a-t-il quelqu'un parmi les membres de votre famille qui consomme des boissons alcoolisées?

1. ☐ Personne 2. ☐ Le père
3. ☐ La mère 4. ☐ Un des frères/ sœurs

Durant votre vie, avez-vous déjà bu une ou plusieurs de ces boissons?

Type de boisson	Non (1)	1-2 fois (2)	3-9 fois (3)	Plus que 9 fois (4)
18. Arak	☐	☐	☐	☐
19. Whisky	☐	☐	☐	☐
20. Vin	☐	☐	☐	☐
21. Bière	☐	☐	☐	☐
22. Autres, spécifiez:	☐	☐	☐	☐

Si vous avez répondu « Non » à toutes les questions 18 à 22, passez à Q39

Durant les 12 derniers mois, avez-vous déjà bu une ou plusieurs de ces boissons?

Type de boisson	Non (1)	1-2 fois (2)	3-9 fois (3)	Plus que 9 fois (4)
23. Arak	☐	☐	☐	☐
24. Whisky	☐	☐	☐	☐
25. Vin	☐	☐	☐	☐
26. Bière	☐	☐	☐	☐
27. Autres, spécifiez:	☐	☐	☐	☐

Durant les 4 dernières semaines, avez-vous déjà bu une ou plusieurs de ces boissons?

Type de boisson	Non (1)	1-2 fois (2)	3-9 fois (3)	Plus que 9 fois (4)
28. Arak	☐	☐	☐	☐
29. Whisky	☐	☐	☐	☐
30. Vin	☐	☐	☐	☐
31. Bière	☐	☐	☐	☐
32. Autres, spécifiez:	☐	☐	☐	☐

33. Où buvez-vous des boissons alcoolisées? (Possibilité de plusieurs réponses)

34.

- | | | |
|--|--|--|
| 1. ☐ A la maison | 2. ☐ Chez des amis | 3. ☐ Lieu public : le jardin public, la plage, etc.... |
| 4. ☐ Restaurant/Café | 5. ☐ Ailleurs, spécifiez : | 6. ☐ Jamais consommé |

35. Qui boit avec vous des boissons alcoolisées? (*Possibilité de plusieurs réponses*)

1. ☐ Je bois seul 2. ☐ Un des membres de la famille/oncles/cousins
 3. ☐ Un des amis/voisins/copains 4. ☐ Un des sœurs ou des frères

36. Indiquez la boisson que vous consommez le plus.

Type de boisson					
1. Arak	☐	2. Whisky	☐	3. Vin	☐
4. Bière	☐	5. Autres, spécifiez	☐		

Combien de fois avez-vous été ivre ? (si ca s'est jamais passé)

	Aucune fois	1-2 fois	3-9 fois	Plus que 9 fois
	(1)	(2)	(3)	(4)
37. Durant votre vie entière	☐	☐	☐	☐
38. Durant les 12 derniers mois	☐	☐	☐	☐
39. Durant les 4 dernières semaines	☐	☐	☐	☐

Drogues

Haschisch

- | | Oui (1) | Non (2) | |
|---|---------|------------|--|
| 40. Avez-vous jamais entendu parler du hashish ? | | | Si non passez à la Q 50 |
| 41. Connaissez-vous quelqu'un qui fume du haschisch ? | | | |
| 42. Avez-vous jamais fumé cette substance même pour une fois ? | | | Si non passez à la Q 48 |
| 43. Quel âge aviez-vous lors de votre première consommation ? | | 1. --- ans | Ou 2. ☐ Je ne me souviens pas |
| 44. Depuis le premier essai, combien de fois avez-vous consommé cette substance ? | | --- fois | Si jamais passez à la Q47 |
| 45. Combien avez-vous dépensé pour cette consommation durant les 4 dernières semaines ? | | --- L.L | « x » si pas de dépenses |
46. Si vous avez jamais fumé le hashish, où le consommez-vous? (*Possibilité de plusieurs réponses*)
- | | | |
|--|--|--|
| 1. ☐ A la maison | 2. ☐ Chez des amis | 3. ☐ Lieu public ex. la rue, le jardin public, la plage, etc.... |
| 4. ☐ A l'école | 5. ☐ Restaurant/Café | 6. ☐ Ailleurs, spécifiez : |
| 7. ☐ Jamais consommé | | |

47. Avec qui fumez-vous le hashish? (Possibilité de plusieurs réponses)

- | | |
|--|--|
| 1. ☐ Seul | 2. ☐ Un des membres de la famille/oncles/cousins |
| 3. ☐ Un des amis/voisins/copains | 4. ☐ Un des frères/ sœurs |

48. lors de votre dernière consommation de haschich, comment l'avez-vous obtenu?

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Je ne me souviens plus des circonstances de ma première consommation | ☐ |
| 2. Je l'ai pris d'un membre de la famille | ☐ |
| 3. Je l'ai fumé avec un ou plusieurs copains | ☐ |
| 4. Je l'ai acheté d'un copain | ☐ |
| 5. Je l'ai acheté d'une personne dont j'avais entendu parler sans la connaître | ☐ |
| 6. Je l'ai acheté d'une personne inconnue | ☐ |
| 7. Je l'ai trouvé à la maison | ☐ |
| 8. Autres circonstances (décrire en bref) | ☐ |
| 9. Je n'ai jamais fumé le haschich | ☐ |

49. A votre avis, quels sont des lieux où on peut trouver facilement du hashish (Possibilité de plusieurs réponses)?

1. On trouve des vendeurs dans la rue ou le jardin public dans notre voisinage	☐
2. A l'école	☐
3. Dans un restaurant ou un café bien connu pour ça	☐
4. A la maison d'un vendeur	☐
5. Livraison à la demande	☐
6. Ailleurs, spécifie :	☐
7. Je ne connais aucun endroit où on peut trouver des drogues	☐

50. A votre avis, la consommation du haschich peut-elle mener a la consommation de drogues plus dangereuses?

- | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|--|
| 1. ☐ Oui | 2. ☐ Non | 3. ☐ Je ne sais pas |
|---------------------------------|---------------------------------|--|

Ecstasy

Oui (1) Non (2)

51. Avez-vous jamais entendu parler des pilules d'Ecstasy ?

Si non passez à la Q60

52. Connaissez-vous quelqu'un qui consomme de l'Ecstasy ?

53. Avez-vous jamais consommé cette substance, même pour une fois ?

Si non passez à la Q59

54. Quel âge aviez-vous lors de votre première consommation ?

1. --- ans

Ou

2. ☐ Je ne me souviens pas

55. Depuis le premier essai, combien de fois avez-vous consommé cette substance ?

--- fois

Si jamais passez à la Q58

56. Combien avez-vous dépensé pour cette consommation durant les 4 dernières semaines ?

--- L.L « x » si pas de dépenses

57. Si vous avez déjà consommé de l'Ecstasy, où la consommez-vous? (*Possibilité de plusieurs réponses*)

- | | | |
|--|--|--|
| 1. ☐ A la maison | 2. ☐ Chez des amis | 3. ☐ Lieu public ex. la rue, le jardin public, la plage, etc.... |
| 4. ☐ A l'école | 5. ☐ Restaurant/Café | 6. ☐ Ailleurs, spécifiez : |
| 7. ☐ Jamais consommé | | |

58. Avec qui consommez-vous de l'Ecstasy? (*Possibilité de plusieurs réponses*)

- | | |
|--|--|
| 1. ☐ Seul | 2. ☐ Un des membres de la famille/oncles/cousins |
| 3. ☐ Un des amis/voisins/copains | 4. ☐ Un des frères/ sœurs |

59. lors de votre dernière consommation de l'Ecstasy, comment l'avez-vous obtenue?

1. Je ne me souviens plus des circonstances de ma première consommation ☐
2. Je l'ai prise d'un membre de la famille ☐
3. Je l'ai consommée avec un ou plusieurs copains ☐
4. Je l'ai achetée d'un copain ☐
5. Je l'ai achetée d'une personne dont j'avais entendu parler sans la connaître ☐
6. Je l'ai achetée d'une personne inconnue ☐
7. Je l'ai trouvée à la maison ☐
8. Autres circonstances (décrire en bref) ☐
9. je n'ai jamais consommé d'ecstasy ☐

60. A votre avis, quels sont des lieux où on peut trouver facilement de l'Ecstasy

(Possibilité de plusieurs réponses)?

1. On trouve des vendeurs dans la rue ou le jardin public dans notre voisinage	☐
2. A l'école	☐
3. Dans un restaurant ou un café bien connu pour ça	☐
4. A la maison d'un vendeur	☐
5. Livraison à la demande	☐
6. Ailleurs, Spécifie :	☐
7. Je ne connais aucun endroit où on peut trouver des drogues	☐

Autres substances

	Oui (1)	Non (2)	
61. Avez-vous jamais entendu parler du LSD?			Si non passez à Q62
62. Connaissez-vous quelqu'un qui consomme le LSD ?			
63. Avez-vous jamais entendu parler des amphétamines ?			Si non passez à Q64
64. Connaissez-vous quelqu'un qui consomme des amphétamines ?			
65. Avez-vous jamais entendu parler du crack ?			Si non passez à Q66
66. Connaissez-vous quelqu'un qui consomme du crack ?			
67. Avez-vous jamais entendu parler de la cocaïne ?			Si non passez à Q68
68. Connaissez-vous quelqu'un qui consomme de la cocaïne ?			
69. Avez-vous jamais entendu parler de l'héroïne ?			Si non passez à Q70
70. Connaissez-vous quelqu'un qui consomme de l'héroïne ?			
71. Avez-vous jamais entendu parler de l'abanol ?			Si non passez à Q72
72. Connaissez-vous quelqu'un qui consomme de l'abanol ?			

Selon vous, quelle est la situation de la consommation habituelle parmi vos copains (une seule réponse par ligne)

Consommation	Je ne connais pas cette substance	Je ne sais pas	Aucun	Rare	Quelque	Beaucoup
	1	2	3	4	5	6
73. Fument des cigarettes	☐	☐	☐	☐	☐	☐
74. Fument la nargileh	☐	☐	☐	☐	☐	☐
75. Consomment des boissons alcoolisées	☐	☐	☐	☐	☐	☐
76. Sont ivres presque chaque semaine	☐	☐	☐	☐	☐	☐
77. Mélangent alcool et tranquillisants	☐	☐	☐	☐	☐	☐
78. Fument du hashish	☐	☐	☐	☐	☐	☐
79. Consomment de l'Ecstasy	☐	☐	☐	☐	☐	☐
80. Consomment des tranquillisants ou des somnifères sans prescription médicale	☐	☐	☐	☐	☐	☐
81. Sniffent de la térébenthine (« tinner »)	☐	☐	☐	☐	☐	☐
82. Sniffent de l'essence	☐	☐	☐	☐	☐	☐
83. Sniffent de la glue	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Toutes les substances dont on parle dans cette enquête sont des matières dangereuses qui causent des maladies sérieuses et mettent les utilisateurs en danger parfois mortel. Il vaut mieux ne jamais les essayer. Si on les emploie régulièrement, il faut demander conseil pour s'en débarrasser. Consultez la spécialiste de santé de votre école pour de plus amples informations.

I. Informations Personnelles

84. Sexe 1. Masculin ☐ 2. Féminin ☐

85. Date de Naissance : Jour Mois Année

86. Quel est le nombre de personnes qui partagent le logement avec vous, en permanence (>6 mois par an), les femmes de ménage incluses? _____

87. Quel est le nombre de pièces que comporte votre logement (sauf la cuisine et les salles de bain) ? _____

88. Combien de frères et de sœurs de la même mère avez-vous? _____

89. Parmi vos frères et sœurs combien sont-ils plus âgés que vous ? ---- Frère ---- Soeur

90. Parmi vos frères et sœurs combien sont-ils plus jeunes que vous ? ---- Frère ---- Soeur

91. Combien de voitures avez-vous à la maison? ☐ Zero ou _____

92. Combien d'ordinateurs avez-vous à la maison? ☐ Zero ou _____

93. Quel est le niveau d'études de votre mère?

1. Non scolarisée ☐ 2. Ecole primaire ☐ 3. Ecole complémentaire ☐
4. Ecole secondaire ☐ 5. Etudes universitaires ☐ 6. Je ne sais pas ☐

94. Votre mère exerce-t-elle une activité professionnelle?

- 1- Oui, à temps plein ☐ 2- Oui, à temps partiel ☐ 3- Ne travaille pas ☐

95. Quel est le niveau d'études de votre père?

1. Non scolarisé ☐ 2. Ecole primaire ☐ 3. Ecole complémentaire ☐
4. Ecole secondaire ☐ 5. Etudes universitaires ☐ 6. Je ne sais pas ☐

96. Avez-vous des remarques en ce qui concerne ce questionnaire?

97. A votre avis, le problème des drogues est-il important en ce moment au Liban?

98. Quelles sont vos suggestions pour la prévention contre les drogues au Liban?

-

Brèves informations sur certaines drogues

Ecstasy

L'ecstasy est une pilule de couleurs et de formes différentes décorée par un certain schéma. L'appellation concerne une molécule chimique particulière appelée MDMA responsable des effets psychiques. La composition de la pilule d'ecstasy est souvent modifiée; elle pourrait être mélangée avec d'autres substances comme les amphétamines, les calmants, les hallucinogènes, ou autres. Aussi, pourrait-elle être mélangée avec la caféine, les féculents, les détergents, le savon et autres.

L'acide LSD

Hallucinogène fort causant des changements neurosensoriels sérieux et des hallucinations continues et incontrôlables. Sa consommation pourrait mener à des problèmes graves et chroniques.

Alcool

L'alcool n'est pas digéré mais passe directement du système digestif à la circulation sanguine pour être transporté par le sang en une petite période à tous les organes du corps. La consommation excessive de l'alcool, même à court terme, mène à des problèmes digestifs, à la nausée et aux vomissements, et à des problèmes divers:

1- Problèmes sociaux:

- Diminution de la vigilance ce qui mène souvent à des accidents de voitures ou à des urgences aux lieux de travail.
- Perte de l'autocontrôle résultant en des actes violents, viols, suicide...
- Violence à cause d'un comportement provocateur et incapacité de se défendre...

2- Problèmes de santé :

- plusieurs maladies à long terme comme les cancers de la cavité buccale, de la gorge, les maladies du foie (cirrhose) et du pancréas, des troubles cardio-vasculaires, des maladies du système nerveux, des troubles psychiques comme l'insomnie, la dépression et des troubles du comportement...

FIN DE L'ENQUETE

MERCI POUR VOTRE COOPERATION

Appendix

**Questionnaire used in Morocco in 2009
for the MedSPAD survey
on drug use in upper secondary schools**

(Arabic Version)

قبل البدء في الإجابة على الأسئلة تأكد(ي) من
قراءة وفهم التعليمات المبينة على غلاف الاستمارة.

استبيان البحث

في البداية يرجى قراءة مايلي:

إن هذا الإستبيان هو جزء من دراسة حول تعاطي التلاميذ للسجائر والكحول والمخدرات، سيقوم بها مجموعة من الباحثين ، وقد اختيرت مؤسستكم وقسمكم بصورة عشوائية ، وأنتم من بين اكثر من 6000 تلميذ مستهدف.

وستساهم المعلومات التي ستدلون بها في الوصول إلى فهم أفضل لمشكلة استهلاك السجائر والكحول والمخدرات من طرف الشباب.

الرجاء الإجابة على هذا الاستبيان الذي يحتوي عدد من الأسئلة، على أساس ما تعرفه عن ظاهرة استهلاك السجائر والكحول والمخدرات بالإضافة إلى تجاربك الشخصية.

أمام كل سؤال، احتمالات مختلفة للإجابة، والمطلوب وضع علامة x داخل المربع الذي يعبر عن رأيك وخبرتك الشخصية تبعا لصيغة الجملة. إذا كان لديك أكثر من إجابة واحدة للسؤال الواحد، أشر بعلامة x على كل الإجابات المنطبقة عليها.

ليست هناك إجابات صحيحة وأخرى خاطئة، فهذا ليس نمط من الامتحانات، إنما الإجابة الصحيحة هي التي تعبر عن رأيك.

الرجاء الإجابة بكل صدق وعناية، حتى لا تذهب كل المجهودات المبذولة سدى ونضمن السرية التامة لكل المعلومات التي ستقدمها وتكون بهذا قد ساهمت مساهمة فعالة في هذه الدراسة، مع العلم أن الاستبيان لا يحمل اسمك ولا أية إشارة يمكن أن تدل على هويتك.

عند الانتهاء من الإجابة على الاستبيان ، ضع الاستبيان في داخل الظرف المخصص لذلك، حتى نضمن السرية التامة للمعلومات المعطاة.

الأسئلة التالية تعطي بعض المعلومات النوعية

1 (الجنس: ذكر ☐ أنثى ☐)

2 (كم عمرك :.....سنة)

3 (هل أنت مقيم(ة) بالداخلية؟)

نعم ☐ لا ☐

4 (ما هو معدلك الدراسي ، في الدورة الأخيرة للسنة الماضية ؟)

أقل من 5 ☐
5-9 ☐
10-12 ☐
13-14 ☐
أكثر من 15 ☐

5 (خلال الأيام الثلاثين الماضية ، كم يوم تغيبت عن المدرسة)

ولا يوم ☐
يوم واحد ☐
يومان ☐
3-4 أيام ☐
5-6 أيام ☐
7 أيام أو أكثر ☐

6 (ماهي أسباب تغيبك عن المدرسة ؟)

لأسباب مرضية ☐
هروبا من المدرسة ☐
لأسباب أخرى ☐

اذكريها.....
.....

7 (خلال الأيام الثلاثين الماضية ، كم ليلة قضيتها خارج المنزل؟)

و لا ليلة ☐
ليلة واحدة ☐
ليلتان ☐
3-4 ليالي ☐
5-6 ليالي ☐
7 ليالي وأكثر ☐

الأسئلة التالية تدور حول والديك، إذا كان والديك غير موجودين، أجب على السؤال بخصوص الشخص الذي يحل محل والديك أو أي شخص يقوم برعايتك

(8) ما هو المستوى الدراسي لوالدك؟

- ☐ غير متعلم
- ☐ مستوى التعليم الابتدائي
- ☐ مستوى التعليم الإعدادي
- ☐ مستوى التعليم الثانوي
- ☐ مستوى التعليم الجامعي
- ☐ لا أعرف؟

(9) ما هو المستوى الدراسي لوالدتك؟

- ☐ غير متعلمة
- ☐ مستوى التعليم الابتدائي
- ☐ مستوى التعليم الإعدادي
- ☐ مستوى التعليم الثانوي
- ☐ مستوى التعليم الجامعي
- ☐ لا أعرف؟

(10) كيف تصف أحوال أسرته المادية مقارنة بالأوضاع المادية لباقي الأسر في بلدك؟

- ☐ أحسن حال
- ☐ مثل أغلب الأسر
- ☐ أقل حال

(11) أي من الأشخاص التاليين يقيم معك في نفس المنزل؟ (ضع علامة على كل الإجابات الصحيحة)

- ☐ والدي
- ☐ والدتي
- ☐ اخوتي و أخواتي
- ☐ جدي او جدتي
- أشخاص آخرون : اذكرهم.....

(12) بشكل عام، ما مدى رضاك عن

غير راضي بالمرة	غير راضي بشدة	لا راضي و لا غير راضي	راضي	راضي جدا	
					أ- علاقتك بوالدتك
					ب- علاقتك بوالدك
					ت- علاقتك بإخوانك وبأخواتك
					ث- علاقتك بأصدقائك

إن جزءاً كبيراً من الأسئلة التالية يدور حول استعمال السجائر و المشروبات الكحولية
ومختلف المواد المخدرة. فقد كثرت الأقاويل حول هذا الموضوع في الآونة الأخيرة ، ولكن
ليس لدينا معلومات كافية ودقيقة.

و تعوزنا كثير من المعلومات على الخبرات الحقيقية وسلوكيات التلاميذ في مثل أعماركم.
فنرجوا أن تتمكنوا من الإجابة على كل الأسئلة بكل صراحة ، وفي حالة عدم إمكانية ذلك
فمن الأفضل عدم الإجابة على السؤال نهائياً.
تذكر أن كل إجاباتك تعتبر سرية للغاية ولا يمكن أبداً من خلالها التوصل إلى اسمك أو قسمك.

13) هل تعرف المواد التالية ؟

☐	لا	☐	نعم	السجائر
☐	لا	☐	نعم	الكحول
☐	لا	☐	نعم	الحشيش
☐	لا	☐	نعم	القرقوبي
☐	لا	☐	نعم	السليسيون
☐	لا	☐	نعم	الكوكايين
☐	لا	☐	نعم	الكراك
				أخرى أذكرها:

14) كيف عرفت هذه المواد؟

- ☐ سمعت بها
- ☐ قرأت عنها
- ☐ إستعملتها

الأسئلة التالية تدور حول تدخين السجائر والشييشة

15) هل بعض من أصدقائك أو أحد من أعضاء أسرتك يدخن السجائر؟

نعم ☐ لا ☐

16) هل سبق لك في حياتك ، أن دخنت السجائر؟

نعم ☐ لا ☐

17) كم كان عمرك عندما دخنت أول سيجارة؟

.....سنة

18) في الأشهر الإثني عشر الماضية ، هل دخنت السجائر؟

نعم ☐ لا ☐

19) في الأيام الثلاثين الماضية، هل دخنت السجائر؟

نعم ☐ لا ☐

20) خلال الأيام الثلاثين الماضية كم سيجارة دخنت؟

(أقل من سيجارة يعني تدخين مشترك مع الآخرين)	☐	أقل من سيجارة في الأسبوع
	☐	أقل من سيجارة في اليوم
	☐	1-5 سجائر يوميا
	☐	6-10 سجائر يوميا
	☐	11-20 سيجارة يوميا
	☐	أكثر من 20 سيجارة يوميا

21) هل سبق لك في حياتك ، أن دخنت الشييشة؟

نعم ☐ لا ☐

22) كم كان عمرك عندما دخنت الشييشة لأول مرة؟

.....سنة

الأسئلة التالية تدور حول تناول الكحول

23 (هل بعض من أصدقائك أو أحد من أعضاء أسرتك ، يتناول الكحول؟

نعم ☐ لا ☐

24 (هل سبق لك في حياتك ، أن تناولت الكحول؟

نعم ☐ لا ☐

25 (كم كان عمرك عندما تناولت الكحول لأول مرة ؟

.....سنة

26 (في الأشهر الإثنى عشر الماضية، هل تناولت الكحول؟

نعم ☐ لا ☐

27 (في الأيام الثلاثين الماضية، هل تناولت الكحول؟

نعم ☐ لا ☐

28 (في الأيام الثلاثين الماضية كم من مرة تناولت فيه الكحول؟

☐ ولا يوم
☐ يوم واحد
☐ 2-5 أيام
☐ 6-9 أيام
☐ 10-19 يوما
☐ 20 يوم أو أكثر

الأسئلة التالية تدور حول استهلاك الحشيش (عبارة الحشيش تنطبق على "الجوانات" والكيف والمعجون وكل مشتقات الحشيش)

29 (هل بعض من أصدقائك أو أحد من أعضاء أسرتك يستعمل الحشيش؟

نعم ☐ لا ☐

30 (هل سبق لك في حياتك ، أن إستعملت الحشيش؟

نعم ☐ لا ☐

31 (كم كان عمرك عندما إستعملت الحشيش لأول مرة؟

.....سنة

32) في الأشهر الإثنى عشر الماضية، هل إستعملت الحشيش؟

نعم ☐ لا ☐

33) في الأيام الثلاثين الماضية، هل إستعملت الحشيش؟

نعم ☐ لا ☐

34) في الأيام الثلاثين الماضية، كم من مرة إستعملت فيه الحشيش؟

ولا يوم ☐
يوم واحد ☐
2-5 أيام ☐
6-9 أيام ☐
10-19 يوم ☐
20 يوما أو أكثر ☐

بعض الأدوية كالمهدئات أو المنومات قد تستعمل بدون وصفة طبية لأجل التخدير وتدعى في الشارع «القرقوبي»، «البولة الحمراء» كواد لوبي" مثلا (الفاليوم، الريفوتريل ، الأرتان..)، ولا يحق عامة للصيديات بيعها بدون وصفة طبية.

35) هل بعض من أصدقائك أو أحد من أعضاء أسرته ، يتناول المهدئات أو المنومات بدون وصفة أو مراقبة طبية لأجل التخدير؟

نعم ☐ لا ☐

36) هل سبق لك في حياتك، أن تناولت المهدئات أو المنومات بدون وصفة أو مراقبة طبية لأجل التخدير؟

نعم ☐ لا ☐

37) كم كان عمرك عندما تناولت المهدئات أو المنومات بدون وصفة أو مراقبة طبية لأجل التخدير لأول مرة؟

.....سنة

38) في الأشهر الإثنى عشر الماضية، هل تناولت المهدئات أو المنومات بدون وصفة أو مراقبة طبية لأجل التخدير؟

نعم ☐ لا ☐

39) في الأيام الثلاثين الماضية، هل تناولت المهدئات أو المنومات بدون وصفة أو مراقبة طبية لأجل التخدير؟

نعم ☐ لا ☐

40) في الأيام الثلاثين الماضية، كم من مرة تناولت فيها المهدئات والمنومات بدون وصفة أو مراقبة طبية لأجل التخدير؟

ولا يوم ☐
يوم واحد ☐
2-5 أيام ☐
6-9 أيام ☐
10-19 يوم ☐
20 يوما أو أكثر ☐

الأسئلة التالية تدور حول الكوكابين والكراك (crack)

41) هل بعض من أصدقائك أو أحد من أعضاء أسرتك، يتناول الكوكابين ؟

نعم ☐ لا ☐

42) هل سبق لك في حياتك، أن إستعملت الكوكابين ؟

نعم ☐ لا ☐

43) كم كان عمرك عندما إستعملت الكوكابين لأول مرة؟

سنة.....

44) في الأشهر الإثني عشر الماضية، هل إستعملت الكوكابين ؟

نعم ☐ لا ☐

45) في الأيام الثلاثين الماضية، هل إستعملت الكوكابين ؟

نعم ☐ لا ☐

46) في الأيام الثلاثين الماضية، كم من مرة إستعملت فيها الكوكابين؟

ولا يوم ☐
يوم واحد ☐
2-5 أيام ☐
6-9 أيام ☐
10-19 يوم ☐
20 يوما أو أكثر ☐

47) هل بعض من أصدقائك أو أحد من أعضاء أسرتك ، يتناول الكراك ؟

نعم ☐ لا ☐

48) هل سبق لك في حياتك، أن إستعملت الكراك ؟

نعم ☐ لا ☐

49) كم كان عمرك عندما إستعملت الكراك لأول مرة؟

سنة.....

50) في الأشهر الإثني عشر الماضية، هل إستعملت الكراك؟

نعم ☐ لا ☐

51) في الأيام الثلاثين الماضية، هل إستعملت الكراك؟

نعم ☐ لا ☐

52) في الأيام الثلاثين الماضية، كم من مرة تناولت فيها الكراك؟

- ☐ ولا يوم
☐ يوم واحد
☐ 2-5 أيام
☐ 6-9 أيام
☐ 10-19 يوم
☐ 20 يوما أو أكثر

الأسئلة التالية تدور حول المواد المخدرة الأخرى

53) هل بعض أصدقائك أو أحد من أعضاء أسرتك ، يتناول مواد مخدرة أخرى؟

- ☐ نعم ☐ لا

54) حسب معرفتك، ماهي المواد المخدرة الأخرى التي يتناولها؟

.....
.....
.....

55) في حياتك ، هل إستعملت مواد مخدرة أخرى؟

- ☐ نعم ☐ لا
56) ماهي المواد المخدرة الأخرى إستعملتها ؟

.....
.....
.....

57) هل تضمن أن الحصول على السجائر والمخدرات والكحول من طرف التلاميذ، عملية:

- ☐ جد سهلة ☐ سهلة ☐ صعبة ☐ جد صعبة

58) في نظرك أين تتم عملية إقتناء المخدرات أو الكحول؟

- ☐ داخل المؤسسة التعليمية
☐ في المحيط القريب من المؤسسة
☐ بالمقاهي وقاعات الألعاب المجاورة للمؤسسة
☐ بعيد عن المؤسسة

59) إذا كانت عملية الإقتناء تتم داخل المؤسسة التعليمية أو بمقربة منها، من هم المزودون؟

- ☐ تلاميذ
☐ عاملين بالمؤسسة
آخرين:..... ☐

60) الى أي مدى تعتقد ان الأشخاص قد يعرضون انفسهم للأذى او الضرر الجسماني أو غيره ، إذا دخنوا السجائر بانتظام؟

- ☐ لأرى خطورة
☐ خطورة متوسطة
☐ خطر كبير
☐ لا أعرف

61) الى أي مدى تعتقد ان الأشخاص قد يعرضون انفسهم للأذى او الضرر الجسماني او غيره إذا دخنوا السجائر من حين لآخر ؟

- ☐ لأرى خطورة
☐ خطورة متوسطة
☐ خطر كبير
☐ لا أعرف

62) إلى أي مدى تعتقد أن الأشخاص قد يعرضون أنفسهم للأذى أو الضرر الجسدي أو غيره، إذا تناولوا الكحول من حين لآخر؟

- ☐ لا أرى خطورة
- ☐ خطورة متوسطة
- ☐ خطر كبير
- ☐ لا أعرف

63) إلى أي مدى تعتقد أن الأشخاص قد يعرضون أنفسهم للأذى أو الضرر الجسدي أو غيره، إذا تناولوا الكحول بانتظام؟

- ☐ لا أرى خطورة
- ☐ خطورة متوسطة
- ☐ خطر كبير
- ☐ لا أعرف

64) إلى أي مدى تعتقد أن الأشخاص قد يعرضون أنفسهم للأذى أو الضرر الجسدي أو غيره، إذا دخنوا الحشيش من حين لآخر؟

- ☐ لا أرى خطورة
- ☐ خطورة متوسطة
- ☐ خطر كبير
- ☐ لا أعرف

65) إلى أي مدى تعتقد أن الأشخاص قد يعرضون أنفسهم للأذى أو الضرر الجسدي أو غيره، إذا دخنوا الحشيش بانتظام؟

- ☐ لا أرى خطورة
- ☐ خطورة متوسطة
- ☐ خطر كبير
- ☐ لا أعرف

66) إلى أي مدى تعتقد أن الأشخاص قد يعرضون أنفسهم للأذى أو الضرر الجسدي أو غيره، إذا تناولوا المهدئات أو المنومات من حين لآخر بدون وصفة أو مراقبة طبية لأجل التخدير؟

- ☐ لا أرى خطورة
- ☐ خطورة متوسطة
- ☐ خطر كبير
- ☐ لا أعرف

67) إلى أي مدى تعتقد أن الأشخاص قد يعرضون أنفسهم للأذى أو الضرر الجسدي أو غيره، إذا تناولوا المهدئات أو المنومات بانتظام بدون وصفة أو مراقبة طبية لأجل التخدير؟

- ☐ لا أرى خطورة
- ☐ خطورة متوسطة
- ☐ خطر كبير
- ☐ لا أعرف

68) إلى أي مدى تعتقد أن الأشخاص قد يعرضون أنفسهم للأذى أو الضرر الجسدي أو غيره، إذا تناولوا الكوكايين من حين لآخر؟

- ☐ لا أرى خطورة
- ☐ خطورة متوسطة
- ☐ خطر كبير
- ☐ لا أعرف

69) إلى أي مدى تعتقد أن الأشخاص قد يعرضون أنفسهم للأذى أو الضرر الجسماني أو غيره، إذا تناولوا الكوكايين بانتظام ؟

- ☐ لأرى خطورة
- ☐ خطورة متوسطة
- ☐ خطر كبير
- ☐ لأعرف

70) إلى أي مدى تعتقد أن الأشخاص قد يعرضون أنفسهم للأذى أو الضرر الجسماني أو غيره، إذا تناولوا الكراك من حين لآخر ؟

- ☐ لأرى خطورة
- ☐ خطورة متوسطة
- ☐ خطر كبير
- ☐ لأعرف

71) إلى أي مدى تعتقد أن الأشخاص قد يعرضون أنفسهم للأذى أو الضرر الجسماني أو غيره، إذا تناولوا الكراك بانتظام ؟

- ☐ لأرى خطورة
- ☐ خطورة متوسطة
- ☐ خطر كبير
- ☐ لأعرف

72) ما هي مصادر معلوماتك حول كل هذه المخاطر؟

- ☐ البرامج الدراسية
- ☐ النوادي الصحية
- ☐ الإعلام السمعي البصري والمكتوب
- ☐ الأنترنت
- ☐ أخرى

73) هل أنت ضد الذين يدخنون السجائر من حين لآخر؟

- ☐ نعم
- ☐ لا
- ☐ لست أدري

74) هل أنت ضد الذين يدخنون السجائر بانتظام؟

- ☐ نعم
- ☐ لا
- ☐ لست أدري

75) هل أنت ضد الذين يتناولون الكحول من حين لآخر؟

- ☐ نعم
- ☐ لا
- ☐ لست أدري

76) هل أنت ضد الذين يتناولون الكحول بانتظام؟

- ☐ نعم
- ☐ لا
- ☐ لست أدري

77) هل أنت ضد الذين يدخنون الحشيش من حين لآخر؟

- ☐ نعم
- ☐ لا
- ☐ لست أدري

78) هل أنت ضد الذين يدخنون الحشيش بانتظام؟

- ☐ نعم
☐ لا
☐ لست أدري

79) هل أنت ضد الذين يتناولون المهدئات أو المنومات من حين آخر بدون وصفة أو مراقبة طبية لأجل التخدير؟

- ☐ نعم
☐ لا
☐ لست أدري

80) هل أنت ضد الذين يتناولون المهدئات أو المنومات بانتظام بدون وصفة أو مراقبة طبية لأجل التخدير؟

- ☐ نعم
☐ لا
☐ لست أدري

81) هل أنت ضد الذين يتناولون الكوكايين من حين لآخر؟

- ☐ نعم
☐ لا
☐ لست أدري

82) هل أنت ضد الذين يتناولون الكوكايين بانتظام؟

- ☐ نعم
☐ لا
☐ لست أدري

83) هل أنت ضد الذين يتناولون الكراك من حين لآخر؟

- ☐ نعم
☐ لا
☐ لست أدري

84) هل أنت ضد الذين يتناولون الكراك بانتظام؟

- ☐ نعم
☐ لا
☐ لست أدري

85) هل ترض أن استهلاك المخدرات والكحول قد تترتب عنه متابعات قضائية حسب القانون المغربي؟

- ☐ نعم
☐ لا
☐ لست أدري

86) لو كنت تناولت الكحول، هل كنت أجبت بصراحة على الأسئلة السابقة؟

- ☐ نعم بالتأكيد
☐ ربما نعم
☐ ربما لا
☐ لا بالتأكيد

87) لو كنت دخن الحشيش، هل كنت أجبت بصراحة على الأسئلة السابقة؟

- ☐ نعم بالتأكيد
☐ ربما نعم
☐ ربما لا
☐ لا بالتأكيد

شكرا جزيلا على مشاركتك

Appendix

Questionnaire used in Morocco in 2009 for the MedSPAD survey on drug use in upper secondary schools

(English translation)

Q1: Sex: Male ☐ Female ☐

Q2: Age:..... years

Q3: What was your average mark last term?

- ☐ Under 5
- ☐ Between 5 and 9
- ☐ 10-12
- ☐ 13-14
- ☐ Over 15

Q4: How many days in the last 30 have you been absent from school?

- ☐ None
- ☐ 1 day
- ☐ 2 days
- ☐ 3-4 days
- ☐ 5-6 days
- ☐ 7 days or more

Q5: Why were you absent?

- ☐ Illness
- ☐ Playing truant
- ☐ Other reasons

Please specify.....

Q6: In the last 30 days, how many nights have you spent away from home?

- ☐ None
- ☐ 1 night
- ☐ 2 nights
- ☐ 3-4 nights
- ☐ 5-6 nights
- ☐ 7 nights or more

Q7: What is your father's level of schooling?

- ☐ Did not go to school
- ☐ Primary level
- ☐ Lower secondary level
- ☐ Upper secondary level
- ☐ University level
- ☐ Don't know

Q8: What is your mother's level of schooling?

- ☐ Did not go to school
- ☐ Primary level
- ☐ Lower secondary level
- ☐ Upper secondary level
- ☐ University level
- ☐ Don't know

Q9: How would you describe your economic situation compared with other families in your country?

- ☐ Better than other families
- ☐ The same as other families
- ☐ Worse than other families

Q10: From among the following persons, who do you live with?

- ☐ My father
- ☐ My mother
- ☐ My brothers and sisters
- ☐ Grandfather or grandmother
- ☐ Other persons: Please specify.....

Q11 In general terms, how satisfied are you with your relationship with:

	Very satisfied	Satisfied	Neither satisfied nor dissatisfied	Not satisfied	Very dissatisfied
Your mother					
Your father					
Your brothers and sisters					
Your friends					

Q12: Does anyone in your family or among your friends smoke cigarettes?

- Yes ☐ No ☐

Q13: Have you ever smoked cigarettes?

- Yes ☐ No ☐

Q14: How old were you when you first smoked cigarettes?

.....years old

Q15: In the last twelve months, have you smoked any cigarettes?

- Yes ☐ No ☐

Q16: In the last 30 days have you smoked any cigarettes?

- Yes ☐ No ☐

Q17: In the last 30 days, how many cigarettes have you smoked?

- ☐ Less than one per week
- ☐ Less than one per day
- ☐ 1-5 cigarettes per day
- ☐ 6-10 cigarettes per day
- ☐ 11-20 cigarettes per day
- ☐ More than 20 cigarettes per day

Q18: Does anyone in your family or among your friends drink alcohol?

- Yes ☐ No ☐

Q19: Have you ever drunk alcohol?

Yes ☐

No ☐

Q20: How old were you when you first drank alcohol?

.....years old

Q21: In the last twelve months, have you drunk alcohol?

Yes ☐

No ☐

Q22: In the last 30 days, have you drunk alcohol?

Yes ☐

No ☐

Q23: In the last 30 days, on how many days have you drunk alcohol?

☐ None

☐ 1 day

☐ 2-5 days

☐ 6-9 days

☐ 10-19 days

☐ 20 days or more

Q23': Does anyone in your family or among your friends smoke hashish?

Yes ☐

No ☐

Q24: Have you ever smoked hashish?

Yes ☐

No ☐

Q25: How old were you when you first smoked hashish?

.....years old

Q26: In the last twelve months, have you smoked hashish?

Yes ☐

No ☐

Q27: In the last 30 days have you smoked hashish?

Yes ☐

No ☐

Q28: In the last 30 days, on how many days have you smoked hashish?

☐ None

☐ 1 day

☐ 2-5 days

☐ 6-9 days

☐ 10-19 days

☐ 20 days or more

Q29: Does anyone in your family or among your friends take psychoactive drugs without a medical prescription?

Yes ☐

No ☐

Q30: Have you ever taken psychoactive drugs without a medical prescription?

Yes ☐

No ☐

Q31: How old were you when you first took psychoactive drugs without a medical prescription?

.....years old

Q32: In the last twelve months, have you taken psychoactive drugs without a medical prescription?

Yes ☐

No ☐

Q33: In the last 30 days have you taken psychoactive drugs without a medical prescription?

Yes ☐

No ☐

Q34: In the last 30 days, on how many days have you taken psychoactive drugs without a medical prescription?

☐ None

☐ 1 day

☐ 2-5 days

☐ 6-9 days

☐ 10-19 days

☐ 20 days or more

Q35: Does anyone in your family or among your friends take cocaine?

Yes ☐

No ☐

Q36: Have you ever taken cocaine?

Yes ☐

Non ☐

Q37: How old were you when you first took cocaine?

.....years old

Q38: In the last twelve months, have you taken cocaine?

Yes ☐

No ☐

Q39: In the last 30 days have you taken cocaine?

Yes ☐

No ☐

Q40: In the last 30 days, on how many days have you taken cocaine?

☐ None

☐ 1 day

☐ 2-5 days

☐ 6-9 days

☐ 10-19 days

☐ 20 days or more

Q41: Does anyone in your family or among your friends take crack?

Yes ☐

No ☐

Q42: Have you ever taken crack?

Yes ☐

No ☐

Q43: How old were you when you first took crack?

.....years old

Q44: In the last twelve months, have you taken crack?

Yes ☐

No ☐

Q45: In the last 30 days have you taken crack ?

Yes ☐

No ☐

Q46: In the last 30 days, on how many days have you taken crack?

☐ None

☐ 1 day

☐ 2-5 days

☐ 6-9 days

☐ 10-19 days

☐ 20 days or more

Q47: Does anyone in your family or among your friends take other drugs?

Yes ☐

No ☐

Q48: What other drugs do they take?

.....

Q49: Have you ever taken any other drugs?

.....

Q50: What other drugs have you taken?

.....

Q51: To what extent do you think people put themselves or their body at risk if they smoke cigarettes from time to time?

☐ No risk

☐ Moderate risk

☐ Great risk

☐ Don't know

Q52: To what extent do you think people put themselves or their body at risk if they smoke cigarettes regularly?

☐ No risk

☐ Moderate risk

☐ Great risk

☐ Don't know

Q53: To what extent do you think people put themselves or their body at risk if they drink alcohol now and again?

- ☐ No risk
- ☐ Moderate risk
- ☐ Great risk
- ☐ Don't know

Q54: To what extent do you think people put themselves or their body at risk if they drink alcohol regularly?

- ☐ No risk
- ☐ Moderate risk
- ☐ Great risk
- ☐ Don't know

Q55: To what extent do you think people put themselves or their body at risk if they smoke hashish from time to time?

- ☐ No risk
- ☐ Moderate risk
- ☐ Great risk
- ☐ Don't know

Q56: To what extent do you think people put themselves or their body at risk if they smoke hashish regularly?

- ☐ No risk
- ☐ Moderate risk
- ☐ Great risk
- ☐ Don't know

Q57: To what extent do you think people put themselves or their body at risk if they take psychoactive drugs without a medical prescription from time to time?

- ☐ No risk
- ☐ Moderate risk
- ☐ Great risk
- ☐ Don't know

Q58: To what extent do you think people put themselves or their body at risk if they take psychoactive drugs without a medical prescription regularly?

- ☐ No risk
- ☐ Moderate risk
- ☐ Great risk
- ☐ Don't know

Q59: To what extent do you think people put themselves or their body at risk if they take cocaine from time to time?

- ☐ No risk
- ☐ Moderate risk
- ☐ Great risk
- ☐ Don't know

Q60: To what extent do you think people put themselves or their body at risk if they take cocaine regularly?

- ☐ No risk
- ☐ Moderate risk
- ☐ Great risk
- ☐ Don't know

Q61: To what extent do you think people put themselves or their body at risk if they take crack from time to time?

- ☐ No risk
- ☐ Moderate risk
- ☐ Great risk
- ☐ Don't know

Q62: To what extent do you think people put themselves or their body at risk if they take crack regularly?

- ☐ No risk
- ☐ Moderate risk
- ☐ Great risk
- ☐ Don't know

Q63: Do you think it's wrong for people to smoke cigarettes from time to time?

- ☐ Yes
- ☐ No
- ☐ Don't know

Q64: Do you think it's wrong for people to smoke cigarettes regularly?

- ☐ Yes
- ☐ No
- ☐ Don't know

Q65: Do you think it's wrong for people to drink alcohol from time to time?

- ☐ Yes
- ☐ No
- ☐ Don't know

Q66: Do you think it's wrong for people to drink alcohol regularly?

- ☐ Yes
- ☐ No
- ☐ Don't know

Q67: Do you think it's wrong for people to smoke hashish from time to time?

- ☐ Yes
- ☐ No
- ☐ Don't know

- Q68: Do you think it's wrong for people to smoke hashish regularly?**
- ☐ Yes
 - ☐ No
 - ☐ Don't know
- Q69: Do you think it's wrong for people to take psychoactive drugs without a medical prescription from time to time?**
- ☐ Yes
 - ☐ No
 - ☐ Don't know
- Q70: Do you think it's wrong for people to take psychoactive drugs without a medical prescription regularly?**
- ☐ Yes
 - ☐ No
 - ☐ Don't know
- Q71: Do you think it's wrong for people to take cocaine from time to time?**
- ☐ Yes
 - ☐ No
- Q72: Do you think it's wrong for people to take cocaine regularly?**
- ☐ Yes
 - ☐ No
 - ☐ Don't know
- Q73: Do you think it's wrong for people to take crack from time to time?**
- ☐ Yes
 - ☐ No
- Q74: Do you think it's wrong for people to take crack regularly?**
- ☐ Yes
 - ☐ No
 - ☐ Don't know
- Q75: If you had ever drunk alcohol, would you have been honest in answering the above questions?**
- ☐ Definitely yes
 - ☐ Perhaps yes
 - ☐ Perhaps no
 - ☐ Definitely no
- Q76: If you had ever smoked hashish, would you have been honest in answering the above questions?**
- ☐ Definitely yes
 - ☐ Perhaps yes
 - ☐ Perhaps no
 - ☐ Definitely no

Appendix

Questionnaire de l'enquête MedSPAD sur l'usage de drogues en milieu lycéen utilisé au Maroc en 2009

(Traduction française)

Q1 : Sexe : Masculin ☐ Féminin ☐

Q2 : Quel est votre âge :..... ans

Q3: Combien était votre moyenne lors du dernier trimestre?

- ☐ Moins de 5
- ☐ Entre 5-9
- ☐ 10-12
- ☐ 13-14
- ☐ Plus de 15

Q4 : Quel est le nombre de jours d'absence durant les 30 derniers jours ?

- ☐ Aucun jour
- ☐ 1 jour
- ☐ 2 jours
- ☐ 3-4 jours
- ☐ 5-6 jours
- ☐ 7 jours et plus

Q5 : Quelles sont les raisons de votre absence ?

- ☐ Maladie
- ☐ Fugue de l'école
- ☐ Autres

Préciser.....

Q6: Durant les 30 derniers jours, combien de nuits avez-vous passé en dehors du foyer parental ?

- ☐ Aucune nuit
- ☐ 1 nuit
- ☐ 2 nuits
- ☐ 3-4 nuits
- ☐ 5-6 nuits
- ☐ 7 nuits ou plus

Q7 : Quel est le niveau scolaire de votre père?

- ☐ Non scolarisé
- ☐ Niveau primaire
- ☐ Niveau collège
- ☐ Niveau lycée
- ☐ Niveau universitaire
- ☐ Je ne sais pas

Q8: Quel est le niveau scolaire de votre mère?

- ☐ Non scolarisée
- ☐ Niveau primaire
- ☐ Niveau collège
- ☐ Niveau lycée
- ☐ Niveau universitaire
- ☐ Je ne sais pas

Q9: Comment décrivez vous, votre niveau économique par rapport aux autres familles de votre pays?

- ☐ Supérieur par rapport aux autres familles
- ☐ Identique aux autres familles
- ☐ Inférieur par rapport aux autres familles

Q10 : Parmi les personnes suivantes, avec qui habitez-vous ?

- ☐ Mon père
- ☐ Ma mère
- ☐ Mes frères et mes sœurs
- ☐ Grand père ou grand-mère
- ☐ Autres personnes: préciser.....

Q11 De manière générale, quel est votre degré de satisfaction de :

	Très satisfait	Satisfait	Ni satisfait ni insatisfait	Non satisfait	Très insatisfait
Votre relation avec votre mère					
Votre relation avec votre père					
Votre relation avec votre fratrie					
Votre relation avec vos ami(e)s					

Q12 : Est-ce que qu'il y'a quelqu'un parmi votre famille ou vos amis qui fume des cigarettes ?

- Oui ☐ Non ☐

Q13 : Durant votre vie avez-vous déjà fumé des cigarettes ?

- Oui ☐ Non ☐

Q14 : Quel âge aviez-vous quand vous avez fumé pour la première fois des cigarettes ?

.....ans

Q15 : Durant les douze derniers mois, avez-vous fumé des cigarettes ?

- Oui ☐ Non ☐

Q16 : Durant les trente derniers jours, avez-vous fumé des cigarettes ?

- Oui ☐ Non ☐

Q17 : Durant les tentes derniers jours, combien de cigarettes avez-vous fumé?

- ☐ Moins d'une cigarette par semaine
- ☐ Moins d'une cigarette par jour
- ☐ 1-5 cigarettes par jour
- ☐ 6-10 cigarettes par jour
- ☐ 11-20 cigarettes par jour
- ☐ Plus de 20 cigarettes par jour

Q18 : Est-ce qu'il y'a quelqu'un parmi votre famille ou vos amis qui boit de l'alcool ?

- Oui ☐ Non ☐

Q19 : Durant votre vie avez-vous déjà bu de l'alcool ?

Oui ☐

Non ☐

Q20 : Quel âge aviez-vous quand vous avez bu pour la première fois de l'alcool ?

.....ans

Q21 : Durant les douze derniers mois, avez-vous bu de l'alcool?

Oui ☐

Non ☐

Q22 : Durant les trente derniers jours, avez-vous bu de l'alcool?

Oui ☐

Non ☐

Q23 : Durant les trente derniers jours, quel est le nombre de jours durant lesquels vous avez bu de l'alcool ?

☐ Aucun jour

☐ Un jour

☐ 2-5 jours

☐ 6-9 jours

☐ 10-19 jours

☐ 20 jours et plus

Q23': Est-ce qu'il y'a quelqu'un parmi votre famille ou vos amis qui fume du haschich?

Oui ☐

Non ☐

Q24 : Durant votre vie avez-vous fumé du haschich ?

Oui ☐

Non ☐

Q25 : Quel âge aviez-vous quand vous avez fumé pour la première fois du haschich?

.....ans

Q26 : Durant les douze derniers mois, avez-vous déjà fumé du haschich?

Oui ☐

Non ☐

Q27 : Durant les trente derniers jours, avez-vous fumé du haschich?

Oui ☐

Non ☐

Q28 : Durant les trente derniers jours, quel est le nombre de jour durant lesquels vous avez fumé du haschich ?

☐ Aucun jour

☐ Un jour

☐ 2-5 jours

☐ 6-9 jours

☐ 10-19 jours

☐ 20 jours et plus

Q29: Est-ce qu'il y'a quelqu'un parmi votre famille ou vos amis qui prend des psychotropes sans prescription médicale?

Oui ☐

Non ☐

Q30 : Durant votre vie avez-vous pris des psychotropes sans prescription médicale?

Oui ☐

Non ☐

Q31 : Quel âge aviez-vous quand vous avez pris pour la première fois des psychotropes sans prescription médicale?

.....ans

Q32 : Durant les douze derniers mois, avez-vous déjà pris des psychotropes sans prescription médicale?

Oui ☐

Non ☐

Q33 : Durant les trente derniers jours, avez-vous pris des psychotropes sans prescription médicale ?

Oui ☐

Non ☐

Q34 : Durant les trente derniers jours, quel était le nombre de jour pendant lesquels vous avez pris des psychotropes sans prescription médicale ?

☐ Aucun jour

☐ Un jour

☐ 2-5 jours

☐ 6-9 jours

☐ 10-19 jours

☐ 20 jours et plus

Q35 : Est-ce qu'il y'a quelqu'un parmi votre famille ou vos amis qui prend de la cocaïne?

Oui ☐

Non ☐

Q36 : Durant votre vie avez-vous pris de la cocaïne?

Oui ☐

Non ☐

Q37 : Quel âge aviez-vous quand vous avez pris pour la première fois de la cocaïne?

.....ans

Q38 : Durant les douze derniers mois, avez-vous déjà pris de la cocaïne?

Oui ☐

Non ☐

Q39 : Durant les trente derniers jours, avez-vous pris de la cocaïne ?

Oui ☐

Non ☐

Q40 : Durant les trente derniers jours, quel était le nombre de jour pendant l esquels vous avez pris de la cocaïne ?

- ☐ Aucun jour
- ☐ Un jour
- ☐ 2-5 jours
- ☐ 6-9 jours
- ☐ 10-19 jours
- ☐ 20 jours et plus

Q41 : Est-ce qu'il y'a quelqu'un parmi votre famille ou vos amis qui prend du crack?

Oui ☐ Non ☐

Q42 : Durant votre vie avez-vous pris du crack?

Oui ☐ Non ☐

Q43 : Quel âge aviez-vous quand vous avez pris pour la première fois du crack?

.....ans

Q44 :Durant les douze derniers mois, avez-vous déjà pris du crack?

Oui ☐ Non ☐

Q45 : Durant les trente derniers jours, avez-vous pris du crack ?

Oui ☐ Non ☐

Q46 : Durant les trente derniers jours, quel était le nombre de jour pendant esquels vous avez pris du crack?

- ☐ Aucun jour
- ☐ Un jour
- ☐ 2-5 jours
- ☐ 6-9 jours
- ☐ 10-19 jours
- ☐ 20 jours et plus

Q47 : Est-ce qu'il y'a quelqu'un parmi vos amis ou votre famille qui prend d'autres drogues ?

Oui ☐ Non ☐

Q48 : Selon vous, qu'est ce qu'ils prennent comme autres drogues?

.....

Q49: Durant votre vie, est ce que vous avez pris autres drogues ?

.....

Q50: Quelles sont les autres drogues que vous avez prises ?

.....

- Q51: A quel point croyez-vous que les gens peuvent mettre leur vie ou leur corps en danger s'ils fument des cigarettes de temps à autre ?**
- ☐ Aucun danger
 - ☐ Dangerosité moyenne
 - ☐ Grand danger
 - ☐ Je ne sais pas
- Q52. A quel point croyez-vous que les gens peuvent mettre leur vie ou leur corps en danger s'ils fument des cigarettes régulièrement ?**
- ☐ Aucun danger
 - ☐ Dangerosité moyenne
 - ☐ Grand danger
 - ☐ Je ne sais pas
- Q53. A quel point croyez-vous que les gens peuvent mettre leur vie ou leur corps en danger s'ils boivent de l'alcool de temps à autre ?**
- ☐ Aucun danger
 - ☐ Dangerosité moyenne
 - ☐ Grand danger
 - ☐ Je ne sais pas
- Q54. A quel point croyez-vous que les gens peuvent mettre leur vie ou leur corps en danger s'ils boivent de l'alcool régulièrement?**
- ☐ Aucun danger
 - ☐ Dangerosité moyenne
 - ☐ Grand danger
 - ☐ Je ne sais pas
- Q55. A quel point croyez-vous que les gens peuvent mettre leur vie ou leur corps en danger s'ils fument du haschich de temps à autre ?**
- ☐ Aucun danger
 - ☐ Dangerosité moyenne
 - ☐ Grand danger
 - ☐ Je ne sais pas
- Q56. A quel point croyez-vous que les gens peuvent mettre leur vie ou leur corps en danger s'ils fument du haschich régulièrement?**
- ☐ Aucun danger
 - ☐ Dangerosité moyenne
 - ☐ Grand danger
 - ☐ Je ne sais pas
- Q57 A quel point croyez-vous que les gens peuvent mettre leur vie ou leur corps en danger s'ils prennent de temps à autre des psychotropes sans prescription médicale?**
- ☐ Aucun danger
 - ☐ Dangerosité moyenne
 - ☐ Grand danger
 - ☐ Je ne sais pas

- Q58. A quel point croyez-vous que les gens peuvent mettre leur vie ou leur corps en danger s'ils prennent régulièrement des psychotropes sans prescription médicale?**
- ☐ Aucun danger
 - ☐ Dangerosité moyenne
 - ☐ Grand danger
 - ☐ Je ne sais pas
- Q59. A quel point croyez-vous que les gens peuvent mettre leur vie ou leur corps en danger s'ils prennent de temps à autre de la cocaïne?**
- ☐ Aucun danger
 - ☐ Dangerosité moyenne
 - ☐ Grand danger
 - ☐ Je ne sais pas
- Q60. A quel point croyez-vous que les gens peuvent mettre leur vie ou leur corps en danger s'ils prennent régulièrement de la cocaïne?**
- ☐ Aucun danger
 - ☐ Dangerosité moyenne
 - ☐ Grand danger
 - ☐ Je ne sais pas
- Q61. A quel point croyez-vous que les gens peuvent mettre leur vie ou leur corps en danger s'ils prennent de temps à autre du crack?**
- ☐ Aucun danger
 - ☐ Dangerosité moyenne
 - ☐ Grand danger
 - ☐ Je ne sais pas
- Q62. A quel point croyez-vous que les gens peuvent mettre leur vie ou leur corps en danger s'ils prennent régulièrement du crack?**
- ☐ Aucun danger
 - ☐ Dangerosité moyenne
 - ☐ Grand danger
 - ☐ Je ne sais pas
- Q63. Etes-vous contre les gens qui fument de temps à autre des cigarettes?**
- ☐ Oui
 - ☐ Non
 - ☐ Je ne sais pas
- Q64. Etes-vous contre les gens qui fument régulièrement des cigarettes ?**
- ☐ Oui
 - ☐ Non
 - ☐ Je ne sais pas

- Q65. Etes-vous contre les gens qui boivent de temps à autre de l'alcool?**
- ☐ Oui
 - ☐ Non
 - ☐ Je ne sais pas
- Q66. Etes-vous contre les gens qui boivent régulièrement de l'alcool?**
- ☐ Oui
 - ☐ Non
 - ☐ Je ne sais pas
- Q67. Etes-vous contre les gens qui fument de temps à autre du haschich?**
- ☐ Oui
 - ☐ Non
 - ☐ Je ne sais pas
- Q68. Etes-vous contre les gens qui fument régulièrement du haschich?**
- ☐ Oui
 - ☐ Non
 - ☐ Je ne sais pas
- Q69. Etes-vous contre les gens qui prennent de temps à autre des psychotropes sans prescription médicale?**
- ☐ Oui
 - ☐ Non
 - ☐ Je ne sais pas
- Q70. Etes-vous contre les gens qui prennent régulièrement des psychotropes sans prescription médicale?**
- ☐ Oui
 - ☐ Non
 - ☐ Je ne sais pas
- Q71. Etes-vous contre les gens qui prennent de temps à autre de la cocaïne?**
- ☐ Oui
 - ☐ Non
- Q72. Etes-vous contre les gens qui prennent régulièrement de la cocaïne?**
- ☐ Oui
 - ☐ Non
 - ☐ Je ne sais pas
- Q73. Etes-vous contre les gens qui prennent de temps à autre du crack?**
- ☐ Oui
 - ☐ Non
- Q74. Etes-vous contre les gens qui prennent régulièrement du crack?**
- ☐ Oui
 - ☐ Non
 - ☐ Je ne sais pas

Q75: Si vous aviez bu de l'alcool, auriez vous répondu sincèrement aux questions précédentes ?

- ☐ Sûrement Oui
- ☐ Peut être Oui
- ☐ Peut être Non
- ☐ Sûrement Non

Q76: Si vous aviez fumé du haschich, auriez vous répondu sincèrement aux questions précédentes ?

- ☐ Sûrement Oui
- ☐ Peut être Oui
- ☐ Peut être Non
- ☐ Sûrement Non

